

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 05802 910 9









Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761058029109>



BROCÉLIANDE







*A Monsieur JACQUES ROUCHÉ*

A. B. F. G.







# BROCÉLIANDE

CONTE BLEU EN MUSIQUE

D'APRÈS LE  
*PRÉLUDE FÉRIQUE*

Poème de  
**FERNAND GREGH**

Musique de  
**ANDRÉ-BLOCH**



LA PARTITION CHANT ET PIANO

Prix net : 15 francs

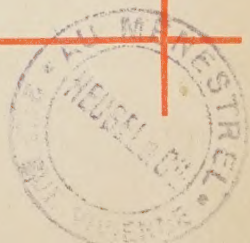
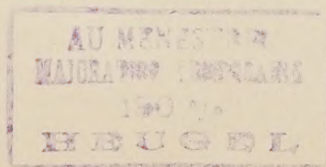


PARIS

*AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup>, rue Vivienne (2<sup>e</sup> Arr<sup>4</sup>), HEUGEL*

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, d'arrangement, d'adaptation  
et de représentation réservés pour tous pays.







# TABLE

	Pages.
INTRODUCTION. . . . .	1
SCÈNE I : LE RÉCITANT . . . . .	11
LES GRENOUILLES ET LE CRAPAUD : <i>Brékékékex!</i> . . . . .	12
SCÈNE II : LES FÉES . . . . .	37
Voici que le Petit Chaperon Rouge . . . . .	48
SCÈNE III : Cortège de l'Ambassadeur . . . . .	54
L'AMBASSADEUR : <i>Personne hélas!</i> . . . . .	56
SCÈNE IV : <i>Que dit-il?</i> . . . . .	64
L'AMBASSADEUR : <i>Quoi! vous daigneriez donc</i> . . . . .	70
Les Dons des Fées : <i>Nul visage au temps ancien</i> . . . . .	87
SCÈNE V : CARABOSSE : <i>C'est moi, c'est bien moi</i> . . . . .	103
<i>Hohé! Matahé! Axa! Rappaltikats!</i> . . . . .	106
Apparition de la mansarde (Fileuse) . . . . .	119
Apparition du château de la Belle au Bois . . . . .	127
LA CHASSE . . . . .	128
LE RÉVEIL. . . . .	133
LA DANSE . . . . .	136
Disparition de Carabosse . . . . .	140
SCÈNE VI : LES GRENOUILLES ET LE CRAPAUD . . . . .	142
LE CRAPAUD : <i>Paix là!... Levez la tête!</i> . . . . .	144
LE RÉCITANT . . . . .	148



---

---

*Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménéstrel, 2 bis, rue Vivienne, Paris (2<sup>e</sup>), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.*

Les représentations au piano, même fragmentaires,  
sont formellement interdites.

---

---



# BROCÉLIANDE

1

Conte bleu en musique  
d'après le "Prélude Féerique"

Poème de  
**FERNAND GREGH**

Musique de  
**ANDRÉ - BLOCH**

La scène est dans la forêt de Brocéliande, la nuit, et représente une clairière, entourée de vieux arbres, à la veille du printemps. Au milieu de la clairière, dort un étang fleuri de nénuphars et bordé de joncs et de roseaux.

## INTRODUCTION

**Allegretto quasi Allegro**

PIA 0

The musical score is written for piano and harp. It begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Allegretto quasi Allegro'. The piano part starts with a forte (f) dynamic, followed by a very forte (fff) section. The harp part features a trill (tr) and a triplet (3). The score is divided into four systems, each with a piano and harp staff. The piano part includes a section marked '8' and a section marked 'f'. The harp part includes a section marked 'ff' and a section marked 'f'. The score concludes with a final chord.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano and voice. The piano part is in the lower register, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The voice part is in the upper register, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The score is in 2/4 time and has a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked "Allegretto". The score is divided into two systems. The first system contains the first two staves, and the second system contains the next two staves. The score is written in a style typical of 19th-century musical notation, with a large, ornate font for the notes and a decorative border around the staves.

The first system of the musical score for 'The Swan Song' is shown. It consists of a treble and a bass staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 3/4. A box containing the number '1' is placed above the first measure. The treble staff contains a melody of eighth and quarter notes, with dynamic markings *mf* and *m.d.* (mezzo-forte, decrescendo). The bass staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a bass line with eighth and quarter notes, with dynamic markings *m.g.* (mezzo-forte, crescendo) and *m.d.* (mezzo-forte, decrescendo). The system concludes with a double bar line.



First system of the musical score. The right hand features a melodic line with a trill (tr) and a fermata. The left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

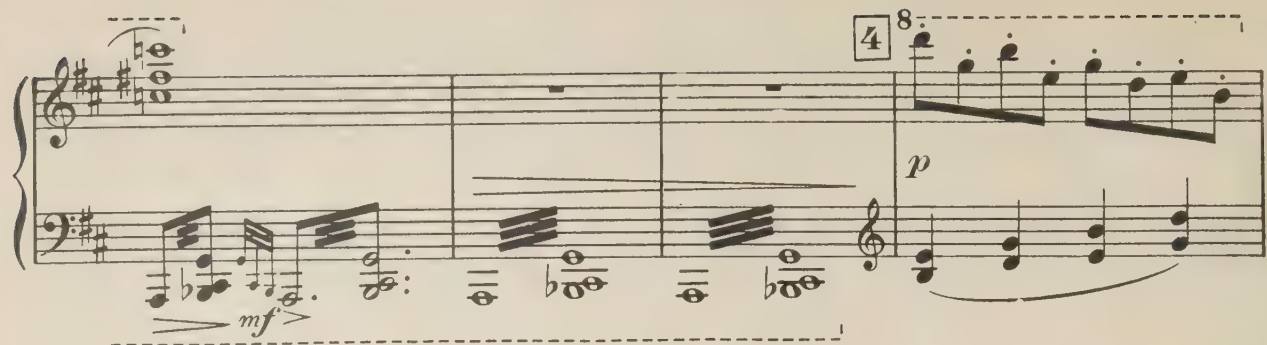
Second system of the musical score, marked **Allegro**. It begins with a first ending bracket labeled **3** and *p* (piano). The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand has a bass line. A second ending bracket labeled **8** leads to a *f* (forte) section.

Third system of the musical score, continuing the *p* (piano) section. It features a first ending bracket labeled **3** and a second ending bracket labeled **8** leading to a *f* (forte) section.

Fourth system of the musical score, marked *mf* (mezzo-forte). The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand has a bass line with triplets (3).

Fifth system of the musical score, marked **Cédez**. It begins with a first ending bracket labeled **8** and *fff* (fortississimo). The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand has a bass line with triplets (3). A second ending bracket labeled **8** leads to a *sfz* (sforzando) section. The system concludes with a *ff* (fortissimo) section and a *f* (forte) section.

a Tempo



First system of musical notation. The right hand (treble clef) has a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5) and a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5). The left hand (bass clef) has a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3) and a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3). The dynamic marking *mf* is present. A bracket with the number 4 is above the first measure of the right hand. A bracket with the number 8 is above the first measure of the right hand.



Second system of musical notation. The right hand (treble clef) has a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5) and a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5). The left hand (bass clef) has a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3) and a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3). The dynamic marking *f* is present. A bracket with the number 8 is above the first measure of the right hand.



Third system of musical notation. The right hand (treble clef) has a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5) and a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5). The left hand (bass clef) has a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3) and a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3). The dynamic marking *f* is present. A bracket with the number 8 is above the first measure of the right hand.



Fourth system of musical notation. The right hand (treble clef) has a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5) and a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5). The left hand (bass clef) has a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3) and a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3). The dynamic marking *fff* is present. A bracket with the number 8 is above the first measure of the right hand. A bracket with the number 8 is above the first measure of the left hand. A bracket with the number 8 is above the first measure of the right hand.

Cédez



Fifth system of musical notation. The right hand (treble clef) has a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5) and a measure with a whole note chord (F#4, A#4, C5). The left hand (bass clef) has a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3) and a measure with a whole note chord (F#2, A#2, C3). The dynamic marking *mf* is present. A bracket with the number 3 is above the first measure of the right hand. A bracket with the number 8 is above the first measure of the right hand. A bracket with the number 8 is above the first measure of the left hand. A bracket with the number 8 is above the first measure of the right hand.



# Allegretto quasi Allegro

5

5 *trm* *ten.* *cresc.* *ten.* *3*

*p*

*trm* *ten.* *3* *ten.*

*poco* *a* *poco*

*trm* *ten.* *3* *ten.*

*mf*

*trm* *ten.* *3* *ten.*

*cresc. poco a poco*

*ten.* *ten.*

*f* *3* *7* *3* *7*

A peine retenu .

6

First system of the musical score, measures 1-4. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a series of chords, mostly triads, with some triplets indicated by a '3' under the notes. The left hand plays a steady bass line with chords. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *f* (forte). A trill is marked above the final note of measure 4.

Second system of the musical score, measures 5-8. The right hand continues with chords and triplets. The left hand has a more active bass line. Dynamics include *ten.* (tenu), *ff* (fortissimo), and *f* (forte). A trill is marked above the final note of measure 8.

Third system of the musical score, measures 9-12. The right hand features chords and triplets. The left hand has a steady bass line. Dynamics include *ten.* (tenu), *ff* (fortissimo), and *mf m.d.* (mezzo-forte mezzo-dolce). A trill is marked above the final note of measure 12.

Fourth system of the musical score, measures 13-16. The right hand features chords and triplets. The left hand has a steady bass line. Dynamics include *m.g.* (mezzo-giove), *m.d.* (mezzo-dolce), *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *mf m.d.* (mezzo-forte mezzo-dolce). A trill is marked above the final note of measure 16.

Fifth system of the musical score, measures 17-20. The right hand features chords and triplets. The left hand has a steady bass line. Dynamics include *m.g.* (mezzo-giove), *m.d.* (mezzo-dolce), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). A trill is marked above the final note of measure 20.



8 *tr* *ten.* *f* *ten. ff* *3*

9 *f* *ff* *3*

*sans (terminaison) tr* *3* *sans (terminaison) tr* *m.g.* *pp* *m.d.*

*sans (terminaison) tr* *mf* *sans (terminaison) tr* *3*

pp m.g.  
m.d.

This system shows the beginning of a piece in G major. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamics are marked *pp* (pianissimo).

10

sans (terminaison) *tr* *mf*

*p*

*pp*

This system contains measure 10, indicated by a box. It features a triplet in the right hand. The dynamics shift from *p* (piano) to *pp* (pianissimo). A trill is marked with the instruction "sans (terminaison)".

sans (terminaison) *tr* *p*

*pp*

*ppp*

This system continues the musical piece. It includes another triplet and a trill marked "sans (terminaison)". The dynamics are marked *pp*, *ppp* (pianississimo), and *p*.

*pp*

*ppp*

*sfz*

This system shows a crescendo leading to a fortissimo (*sfz*) section. The right hand has a triplet. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *sfz*.

*sfz*

*ppp*

*perdendosi*

This system concludes the piece with a *perdendosi* (fading away) instruction. It features a triplet and a final melodic flourish. Dynamics include *sfz* and *ppp*.

*Au lever du rideau, les quatre Grenouilles, d'une part, et le Crapaud, d'autre part, sont assis au bord de l'étang. Le soir tombe. La lune monte lentement à travers les branches.*

**11** **RIDEAU**

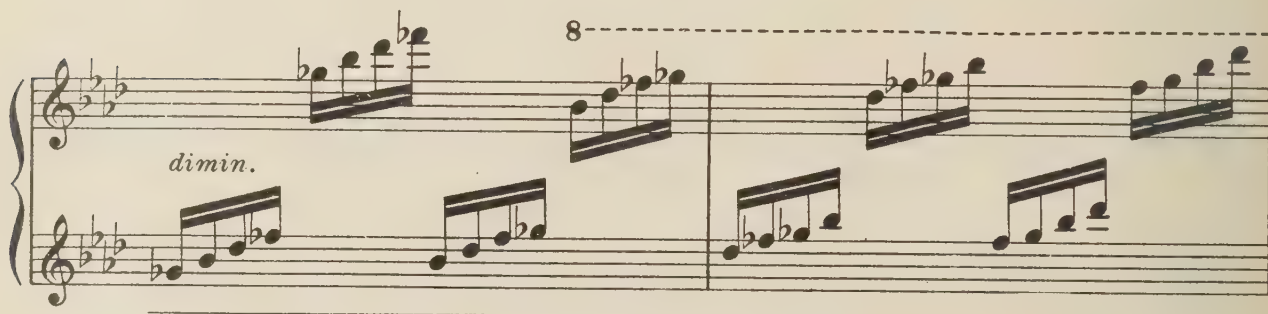
*pp*

Red.

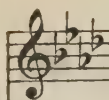
Red.

Red.





## LE RÉCITANT



C

*Le Récitant apparaît et dit :*

Je suis, sous un flot bleu de lumière électrique,  
Le Prologue vivant de ce conte féérique.  
Mesdames et Messieurs, un mot essentiel :

Parfois, dans la rosée, il flotte un peu de ciel.  
Ce reflet, sur les fleurs de la forêt magique,  
Le voici qui chatoie au vent de la musique.

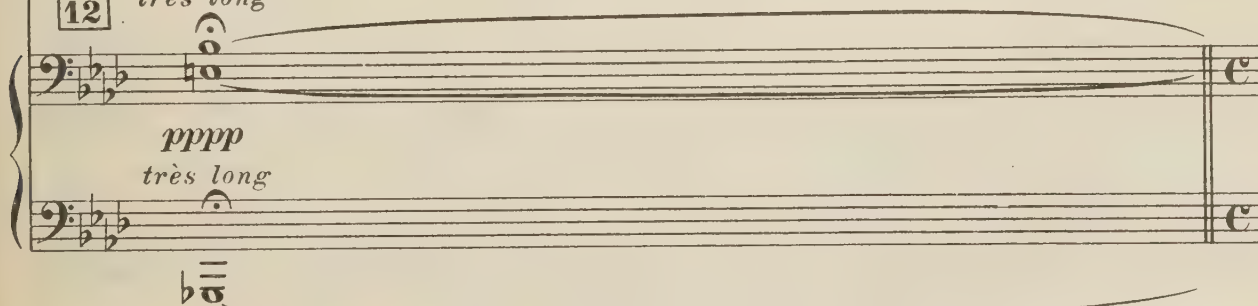
Mais, comme une poussière en une goutte d'eau,  
Une histoire est incluse en notre fabliau.  
Une histoire? Un prétexte à vers, à chant, à danse.  
Rien, certes, de ces jeux légers n'a d'importance,  
Mais le sujet encor moins que le reste ici.  
Nous n'avons que rêvé tout haut. Trop heureux si  
Nous pouvions, de nos voix tendrement étouffées,  
Vous ramenant durant une heure au temps des Fées,  
Verser en votre esprit que tant d'ombre a rempli  
Un peu d'azur, un peu de songe, un peu d'oubli.

La scène est dans Brocéliande, immense empire  
Où non loin de Perrault on voit errer Shakspeare...

Mais il me faut, Messieurs, Mesdames, fuir ce lieu:  
J'ai hâte de laisser la place au conte bleu.  
Ne lui demandez pas, surtout, des aventures:  
Il ne s'y passe rien que des choses futures.

*Il sort.*

**12** *très long*



**Allegretto**  
2<sup>me</sup> GRENOUILLE

*pp* Bré . kéké . kex!...

3<sup>me</sup> GRENOUILLE *pp* Bré . kéké . kex!...

**Allegretto**

*pp*

*all*

2<sup>e</sup> G. Bré . kéké . kex!...

3<sup>e</sup> G. Bré . kéké . kex!...

*all*

2<sup>e</sup> G. *poco cresc.* Bré . kéké . kex!... Bré . kéké . kex!...

3<sup>e</sup> G. *poco cresc.* Bré . kéké . kex!... Bré . kéké . kex!...

*poco cresc.*



1<sup>re</sup> GRENOUILLE

*cresc. poco a poco*

2<sup>e</sup> G. Bré - kékékex!... Bré - kékékex!... Bré - kékékex!... Bré - kékékex!...

3<sup>e</sup> G. Bré - kékékex!... Bré - kéké - kex!... Bré - kékékex!... Bré - kéké -

4<sup>me</sup> GRENOUILLE

*cresc. - poco - a - poco*

*pp*

6

1<sup>re</sup> G.

2<sup>e</sup> G. *f* Bré - kékékex!... Bré - kékékex!... *dimin.* Bré - kékékex!... Bré - kékékex!...

3<sup>e</sup> G. *f* .kex!... Bré - kékékex!... Bré - kéké - kex!... *dimin.* Bré - kékékex!... Bré - kéké -

4<sup>e</sup> G. *ff* Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! *dimin.* Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

*mf*

6

*mf*

1<sup>re</sup> G. Les bruits, plus clairs, se font plus

*pp*

2<sup>e</sup> G. Bré . kékékex!... Bré . kékékex!... Bré . kékékex!... Bré . kékékex!...

*pp*

3<sup>e</sup> G. . kex!... Bré . kékékex!... Bré . kéké . kex!... Bré . kékékex!... Bré . kéké .

*pp*

4<sup>e</sup> G. Koax!Koax!Koax! Koax!Koax!Koax! Koax!Koax!Koax! Koax!Koax!Koax!

13

*pp*

1<sup>re</sup> G. ra . . . res. L'es . saim des moucheron os .

*dimin.*

2<sup>e</sup> G. Bré . kékékex!... Bré . kékékex!...

*dimin.*

3<sup>e</sup> G. . kex!... Bré . kékékex!... Bré . kéké . kex!...

4<sup>e</sup> G.

(b)

1<sup>re</sup> G. *cille en vol . ti . geant:*

2<sup>e</sup> G. *pp* *Bré . kékéx!...*

14

*pp*

2<sup>e</sup> G. *Bré . kékéx!...*

3<sup>me</sup> GRENOUILLE *pp* *Bré . kékéx!...*

*Bré . kékéx!...*

*Bré . kékéx!...*

2<sup>e</sup> G. *cresc. poco a poco* *Bré . kéké.kex!...*

3<sup>e</sup> G. *cresc. poco a poco* *Bré . kéké.kex!...*

*Bré . kéké.kex!...*

*Bré . kéké.kex!...*



1<sup>re</sup> GRENOUILLE

2<sup>e</sup> G. *f*  
Bré - kékékex!... Bré - kékékex!... Bré - kékékex!... Bré - kékékex!...

3<sup>e</sup> G. *f*  
Bré - kékékex!... Bré - kéké - kex!... Bré - kékékex!... Bré - kéké -

4<sup>me</sup> GRENOUILLE *ff*  
Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

1<sup>re</sup> G. C'est l'heu - re de sau -

2<sup>e</sup> G. *dimin.*  
Bré - kéké - kex!... Bré - kéké - kex!...

3<sup>e</sup> G. *dimin.*  
- kex!... Bré - kéké - kex!... Bré - kéké - kex!...

4<sup>e</sup> G. *dimin.*  
Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

15 *pp*

**Cédez**

1<sup>re</sup> G. *ter sur les feuilles des ma . . res Et de tourner en chœur*

**Cédez**

*p*

**a Tempo**

1<sup>re</sup> G. *— nos cré . cel . les d'ar . gent.*

2<sup>me</sup> GRENOUILLE *pp* *Bré . kéké.kex!...*

**16 a Tempo**

*pp*

2<sup>e</sup> G. *Bré . kéké . kex!...*

3<sup>me</sup> GRENOUILLE *pp* *Bré . kéké.kex!...*

*Bré . kéké.kex!...*

*cresc.*

2<sup>e</sup> G. *Bré . kéké.kex!...* *cresc.* *Bré . kéké.kex!...*

8<sup>e</sup> G. *Bré . kéké.kex!...* *Bré . kéké.kex!...*

*cresc.*

4<sup>me</sup> GRENOUILLE

*ff* Koax!Koax!Koax! Koax!Koax!Koax! Koax!Koax!Koax! Koax!Koax!Koax!

LE CRAPAUD

*mf* Tiû!... tiû!... tiû!... tiû!...

*f*

**Andante tranquillissimo**

1<sup>e</sup> Cr. *p* Voi.ci — la nuit tris — te, la nuit charman — te;

[17] **Andante tranquillissimo**

*mp*



1<sup>e</sup> Cr.  
L'air s'emplit d'un parfum hu . mide et vé.gétal: \_\_\_\_\_

*perdendosi*

1<sup>e</sup> Cr.  
*mf*  
C'est l'heu . re de ramper au bord de l'eau dorman . te

*p*

1<sup>e</sup> Cr.  
*f*  
Et de fai-re pleurer \_\_\_\_\_ ma flû . . te de cris.

**Suivez**

*mf*

**Allegretto**  
**1<sup>re</sup> GRENOUILLE**

1<sup>e</sup> Cr.  
*mf*  
Comme la source est embau.mée et fraî . che! El.le

*tal.*

**18 Allegretto**

*p*

1<sup>re</sup> G.

sont le printemps, les herbes et le soir.

2<sup>me</sup> GRENOUILLE *mf*

Dans les

*mf non legato*

2<sup>e</sup> G.

arbres, là-haut, le ciel ouvre une brèche

*p*

*mf*

2<sup>e</sup> G.

D'où la première étoile éblouit l'étang noir.

[19]

*p*

## LE CRAPAUD (lyrique)

*mf*

Comme la lune est jau . . ne sur l'eau som . . bre!

*mf*

1<sup>e</sup> Cr.

*p*

Je l'ai . . me: son re.flet en . chan . . te mon regard,

*p*

*mf*

1<sup>e</sup> Cr.

*poco cresc.*

Tel qu'un né . nu . phar d'or . é . pa . nou . i par l'om . bre...

*pp sub.*

1<sup>re</sup> GRENOUILLE

*f*

La lune est u . ne fleur des eaux qui s'ou . vre

[20]

*f*



## Allegro

1<sup>re</sup> G.

tard.

Allegro

mf cresc.

1<sup>re</sup> G.

*ff*

Chantons, — mes sœurs...

*ff*

1<sup>re</sup> G.

3<sup>me</sup> GRENOUILLE

*2 ff*

Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

4<sup>me</sup> GRENOUILLE

*2 ff*

Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

[21]

*mf*

1<sup>re</sup> G. *ff*  
Bré - kéké - kex!...

2<sup>me</sup> GRENOUILLE  
Bré - kéké - kex!...

3<sup>e</sup> G. Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

4<sup>e</sup> G. Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

1<sup>re</sup> G. *Poco meno*  
Bré - kéké - kex!...

2<sup>e</sup> G. Bré - kéké - kex!...

3<sup>e</sup> G. Koax! Koax! Koax!

4<sup>e</sup> G. Koax! Koax! Koax!

LE CRAPAUD (à part) *mf*  
Com.

*Poco meno*  
*p*

1e  
Cr.

ment ce bruit sort - il de ces me - nus tho - rax?

*mf*

1e  
Cr.

Com - ment le souffle é - troit de ces

*cresc.*

*p* *mf*

1e  
Cr.

frê - les poi - tri - nes S'en - fle - t - il en cla -

*f*

*p* *mf* *p*

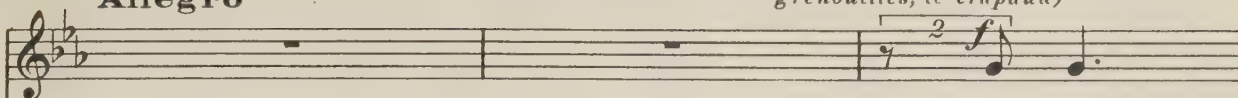
1e  
Cr.

meurs rau - ques et sous - ma - ri - nes?



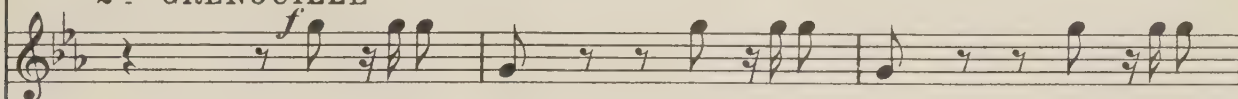
1<sup>re</sup> GRENOUILLE (*désignant, aux autres grenouilles, le crapaud*)

**Allegro**



Mes sœurs,

2<sup>me</sup> GRENOUILLE

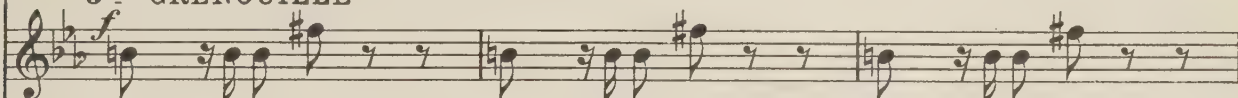


Bré - kéké - kex!...

Bré - kéké - kex!...

Bré - kéké -

3<sup>me</sup> GRENOUILLE

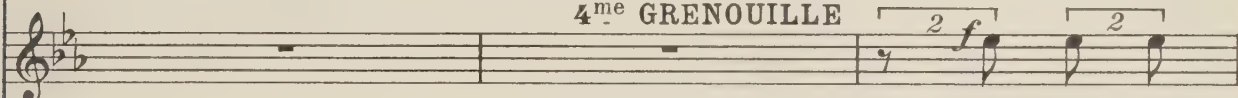


Bré - kéké - kex!...

Bré - kéké - kex!...

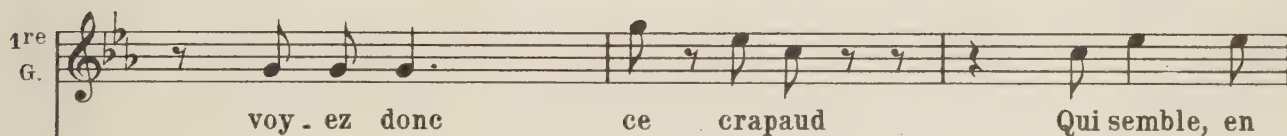
Bré - kéké - kex!...

4<sup>me</sup> GRENOUILLE



Koax! Koax! Koax!

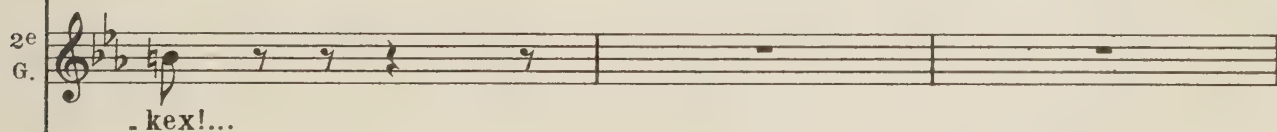
**22 Allegro**



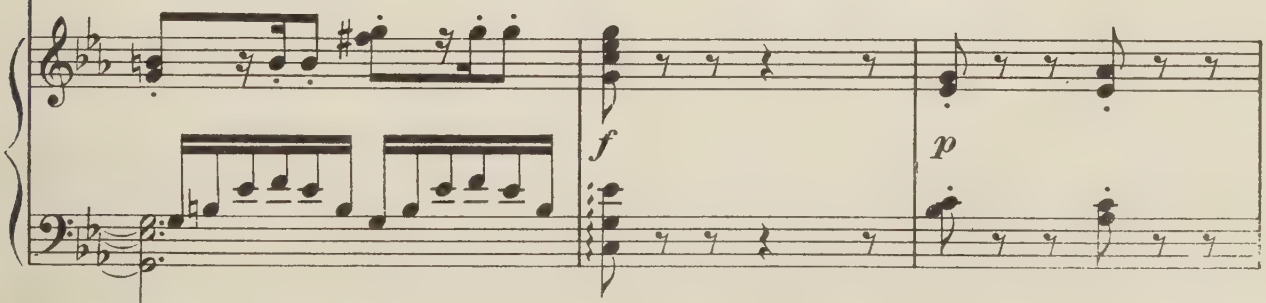
voy - ez donc

ce crapaud

Qui semble, en



- kex!...



1re G.  
vain tou-jours, ac-cor-der son pi-peau...

*cresc.* *ff*

1re G.  
*mf*  
Sur la ri-ve, pru-dent — et gau-che,

*ptr* *tr*

1re G.  
il se re-cueil-le, Tan-dis que

*tr* *tr*

1re G.  
nous sau-tons, les-tes, de feuille en feuil-

*pp cresc.*

1<sup>re</sup> G. *(ironique) ff*  
 -le! Bon . . .

2<sup>me</sup> GRENOUILLE *(en sautant) ff*  
 Bré . . ké . ké . . kex!...

3<sup>me</sup> GRENOUILLE *(en sautant) ff*  
 Bré . . ké . ké . . kex!...

4<sup>me</sup> GRENOUILLE *(en sautant) ff*  
 Bré . . ké . ké . . kex!...

8-10

1<sup>re</sup> G.  
 . soir, cher mon.sieur du Cra-paud!

2<sup>e</sup> G. *(de même) f*  
 Que vous ê . tes jo . li!

23

*p. cresc.*

3<sup>me</sup> GRENOUILLE *f (de même) Allegretto*  
 Que vous me sem . blez beau!... —

LE CRAPAUD *f Allegretto*  
 Ri . ez de moi, —

*ff p.*



1<sup>e</sup>  
Cr.

*mf*

crapaud mé.lan.co.lique et som.bre Qui pendant tout le

*cresc.*

1<sup>e</sup>  
Cr.

jour, sous l'a.zur cher.che l'om.

*mf*

1<sup>e</sup>  
Cr.

.bre Et qui, l'œil clos, som.

*p* *mf*

1<sup>e</sup>  
Cr.

.nole o.bèse au ras du sol.

**Cédez**

*p* *mf* *p*

**Andante** *mf*

le Cr. Mais le soir, moi, je chante a -

**24 Andante**

le Cr. .vec le ros - si - gnol!

*ff*

le Cr. Oui, même a - . vec le grand po - ète ai - lé je

*fp*

**Poco più** *f*

le Cr. lut - . - te! Il est le vi - o - lon ar - dent;

**Poco più** *mf*

**Poco meno** **Poco più**

1<sup>re</sup> Cr. *p* je suis la flû . . te, *f* La flûte é . lé . gi . aque au

**Poco meno** **Poco più**

*mp* *mf*

**Poco meno**

1<sup>re</sup> Cr. *p* tim . bre moins changeant, — Quisous se stril . les d'or

**Poco meno**

*mp* *p*

**Poco rit.** **Allegro**

1<sup>re</sup> GRENOUILLE *f* Bré . kéké . kex!...

2<sup>me</sup> GRENOUILLE *f* Bré . kéké . kex!...

3<sup>me</sup> GRENOUILLE *f* Bré . kéké .

4<sup>me</sup> GRENOUILLE *f* Bré . kéké .

1<sup>re</sup> Cr. *p* pleure en no . . tes d'ar . . gent!

**Poco rit.** **25 Allegro**

*p*



1<sup>re</sup> G. Bré . . ké.ké . kex!... Bré . . ké.ké . kex!...

2<sup>e</sup> G. Bré . . ké.ké . kex!... Bré . . ké.ké . kex!...

3<sup>e</sup> G. .kex!... Bré . . ké.ké . kex!... Bré . . ké.ké .

4<sup>e</sup> G. .kex!... Bré . . ké.ké . kex!...

1<sup>e</sup> Cr.

re Bré . . ké.ké . kex!...

e Bré . . ké.ké . kex!...

e .kex!... Bré . . ké.ké .

e Koax! Koax! Koax! Bré . . ké.ké .

8

cresc.

1<sup>re</sup> f.  
Bré . . ké.ké . kex!...

2<sup>e</sup> G.  
Bré . . ké.ké . kex!...

3<sup>e</sup> G.  
-kex!... Bré . . ké.ké . -kex!...

4<sup>e</sup> G.  
-kex!... Bré . . ké.ké . -kex!...

LE CRAPAUD *f*  
Ri . ez!...

1<sup>re</sup> Cr. *mf*  
Par . mi — vos ri . res fous, — j'écou . te, Dans l'écho, —

*Ritenuato* .

*p*

— - - poco - - - a - - - poco

1<sup>re</sup> Cr.  
— mon cha . grin li . qui . - de qui s'é . gout . te... —

— - - poco - - - a - - - poco

(soudain attentif)

1<sup>re</sup> Cr.

**26 Allegro tranquillo**

*pp*

2 Ped. Ped. \*

1<sup>re</sup> Cr.

Mais... é . coutez aus . si!...—

*p*

2 Ped. Ped. \*

3<sup>me</sup> GRENOUILLE

*p* Quoi?

4<sup>me</sup> GRENOUILLE *p*

Koax?

1<sup>re</sup> Cr.

On di . rait Des

*poco cresc.*

1<sup>re</sup> Cr.

pas mys . té . ri . eux rô . dant par la fo .

*p*

2 Ped. \*



2<sup>me</sup> GRENOUILLE (*écoutant*)

*p* Oui, c'est comme un frisson d'ai - les

le Cr. -rét...

*pp*

2 Ped. Ped. \*

1<sup>re</sup> GRENOUILLE (*de même*)

*p* Puis

2<sup>e</sup> G. dans les ra - mu - res...

*pp*

1<sup>re</sup> G. des si - len - ces longs où meu - rent des mur -

## ORMONDE

(*La voix d'Ormonde, reine des Fées, dans la coulisse*) *pp*

On - di -

1<sup>re</sup> G. - mu - res.

2 Ped. \*

m. *ne! Ro-se - lys! Li - lia*

m. *ne!*

**1<sup>re</sup> GRENOUILLE** *ff* *Les Fées!...*

**2<sup>me</sup> GRENOUILLE** *ff* *Les Fées!...*

**3<sup>me</sup> GRENOUILLE** *ff* *Les Fées!...*

**4<sup>me</sup> GRENOUILLE** *ff* *Les Fées!...*

**LE CRAPAUD** *ff* *Les Fées!...*

[27] *Les Fées!...*

*fpp*

**Allegro ma non troppo**

*ff* *(b)* *15*

dimin. e poco rit.

16

**LE CRAPAUD** **Allegro ma non troppo**

*p* C'est l'heure où sous la lu - ne

**Cédez** **Allegro ma non troppo**

*p* *pp*

1<sup>e</sup> Cr. el les dan - sent en rond... —

*p*

Reo. \* Reo.

1<sup>e</sup> Cr. Cachons-nous! é - cou - tons ce

*diminuendo*

\*

(Les quatre Grenouilles et le Crapaud se dissimulent dans les roseaux)

1<sup>e</sup> Cr. qu'el - les se di - . - ront! —

2



(LES FÉES entrent en dansant)

## 28 Mouvt de Valse

28 Mouvt de Valse

*p*

*mf*

*p*

*mf*

First system of the musical score. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, and the bass staff provides harmonic support with chords and single notes. The tempo marking is *moderato* and the dynamic is *f*. A *mf* dynamic marking appears later in the system.

Second system of the musical score. It begins with a measure marked with a box containing the number 29. The treble staff has a melodic line, and the bass staff features a series of chords. Dynamics include *f*, *mf*, and *f*.

Third system of the musical score. The treble staff continues the melody, while the bass staff has a more active line with eighth notes. Dynamics include *mf*, *f*, and *pp*.

Fourth system of the musical score. The treble staff features a triplet of eighth notes. The bass staff has a melodic line with a triplet. Dynamics include *f*, *pp*, and *m.g.* (mezzo-giochi). A *Red.* (Reduction) marking with an asterisk is present at the end of the system.

Fifth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with a triplet. The bass staff features a series of chords and a melodic line. Dynamics include *ff*, *f*, and *pp*. A *Red.* (Reduction) marking with an asterisk is present at the end of the system.

First system of musical notation. The treble staff begins with a *ff* (fortissimo) dynamic marking and features a series of ascending eighth notes with sharp accidentals. The bass staff begins with a *p* (piano) dynamic marking and features a series of descending eighth notes with flat accidentals. Both staves have a slur over the first two measures.

Second system of musical notation. The treble staff continues with eighth notes and slurs. The bass staff continues with eighth notes and slurs, maintaining the descending pattern.

Third system of musical notation. The treble staff features chords with flat and sharp accidentals, some marked with *bd.* (basso continuo). The bass staff also features chords with flat and sharp accidentals. The system ends with a double bar line and a repeat sign. The word "court" is written above the treble staff and below the bass staff in the final measure.

### 30 Allegretto

Fourth system of musical notation, starting with the section marker "30 Allegretto". The treble staff begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking and features a series of eighth notes. The bass staff features a series of eighth notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with eighth notes and slurs. The bass staff continues with eighth notes and slurs. The system ends with a double bar line and a repeat sign.



First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic. The bass clef staff features a series of chords. A melodic line in the treble clef is marked *m.g.* (mezzo-giochi) and includes a crescendo hairpin.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line marked *m.g.* with a crescendo hairpin. The bass clef staff continues with chords.

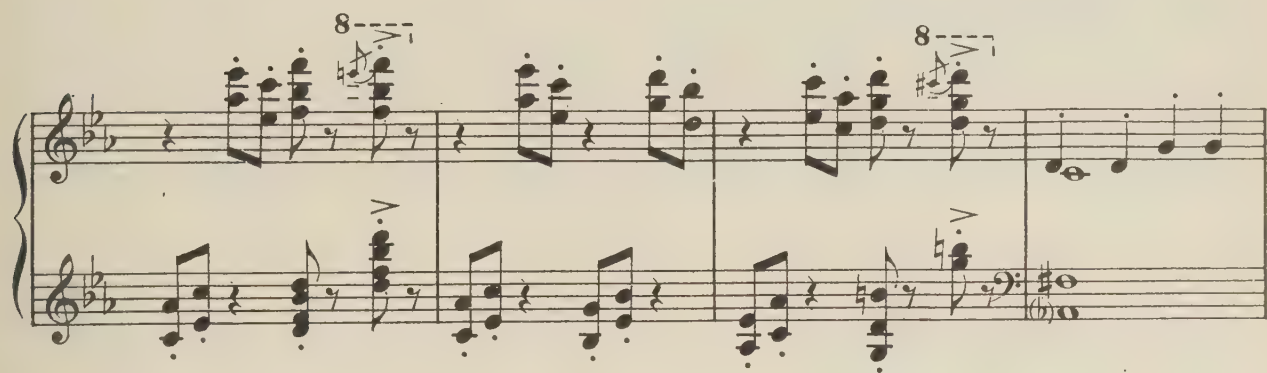
Third system of musical notation. The treble clef staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass clef staff features a series of chords. A melodic line in the treble clef is marked *m.g.* and includes a crescendo hairpin.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords. The bass clef staff features a series of chords. Dynamics are marked *mf*, *f*, *mf*, *ff*, and *mf* across the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords. The bass clef staff features a series of chords. A melodic line in the treble clef is marked *m.g.* and includes a crescendo hairpin.



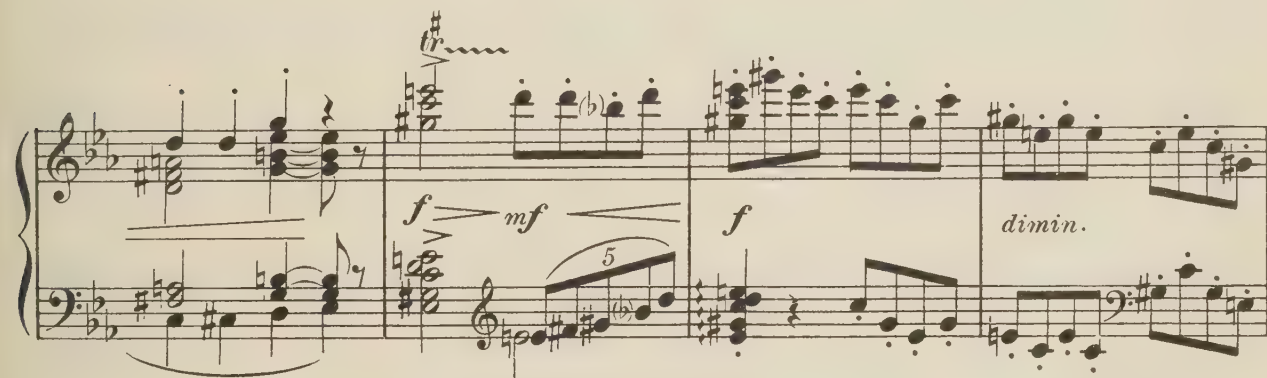
First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats. The system contains four measures. The first measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The second measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The third measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The fourth measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. A box containing the number 31 is located above the treble staff in the third measure. A dynamic marking *p* is placed above the treble staff in the fourth measure.



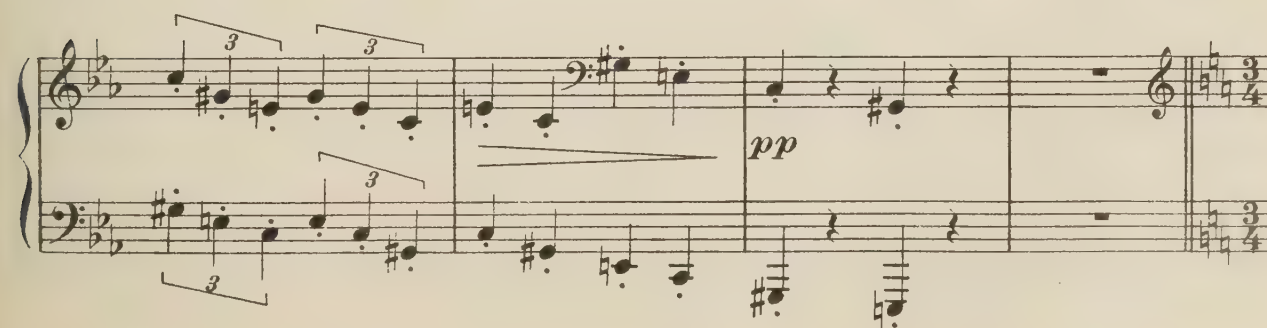
Second system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats. The system contains four measures. The first measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The second measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The third measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The fourth measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. A dynamic marking *p* is placed above the treble staff in the first measure. A dynamic marking *mf* is placed above the treble staff in the fourth measure.



Third system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats. The system contains four measures. The first measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The second measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The third measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The fourth measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. A dynamic marking *p* is placed above the treble staff in the first measure. A dynamic marking *mf* is placed above the treble staff in the fourth measure. The text *sans termin.* is written above the treble staff in the first measure. The text *tr* is written above the treble staff in the second measure.



Fourth system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats. The system contains four measures. The first measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The second measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The third measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The fourth measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. A dynamic marking *f* is placed above the treble staff in the first measure. A dynamic marking *mf* is placed above the treble staff in the second measure. A dynamic marking *f* is placed above the treble staff in the third measure. A dynamic marking *dimin.* is placed above the treble staff in the fourth measure. The text *tr* is written above the treble staff in the first measure.



Fifth system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats. The system contains four measures. The first measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The second measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The third measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. The fourth measure has a treble staff with a half note chord and a bass staff with a half note chord. A dynamic marking *pp* is placed above the treble staff in the third measure. The system ends with a double bar line.

**32** Mouvt de Valse

Piano accompaniment for the waltz 'Mouvt de Valse'. The music is in 3/4 time and consists of three systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody is primarily in the right hand, featuring eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes and rests.

**LES FÉES**

**ORMONDE** *mf* Nous flot . tons, — Nous glis . sons, —

**ROSELYS** *mf* Nous flot . tons, — Nous glis . sons, —

**ONDINE** *mf* Nous flot . tons, — Nous glis . sons, —

**LILIANE** *mf* Nous vo . lons, — Nous dansons, —

**MARIMONDE** *mf* Nous vo . lons, — Nous dansons, —

**33**

Vocal and piano accompaniment for the waltz 'Mouvt de Valse'. The vocal parts for the five fairies (ORMONDE, ROSELYS, ONDINE, LILIANE, MARIMONDE) are arranged in five staves. They all sing the same lyrics: 'Nous flot . tons, — Nous glis . sons, —' followed by 'Nous vo . lons, — Nous dansons, —'. The piano accompaniment continues below the vocal staves, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piece concludes with a final system of piano accompaniment staves.



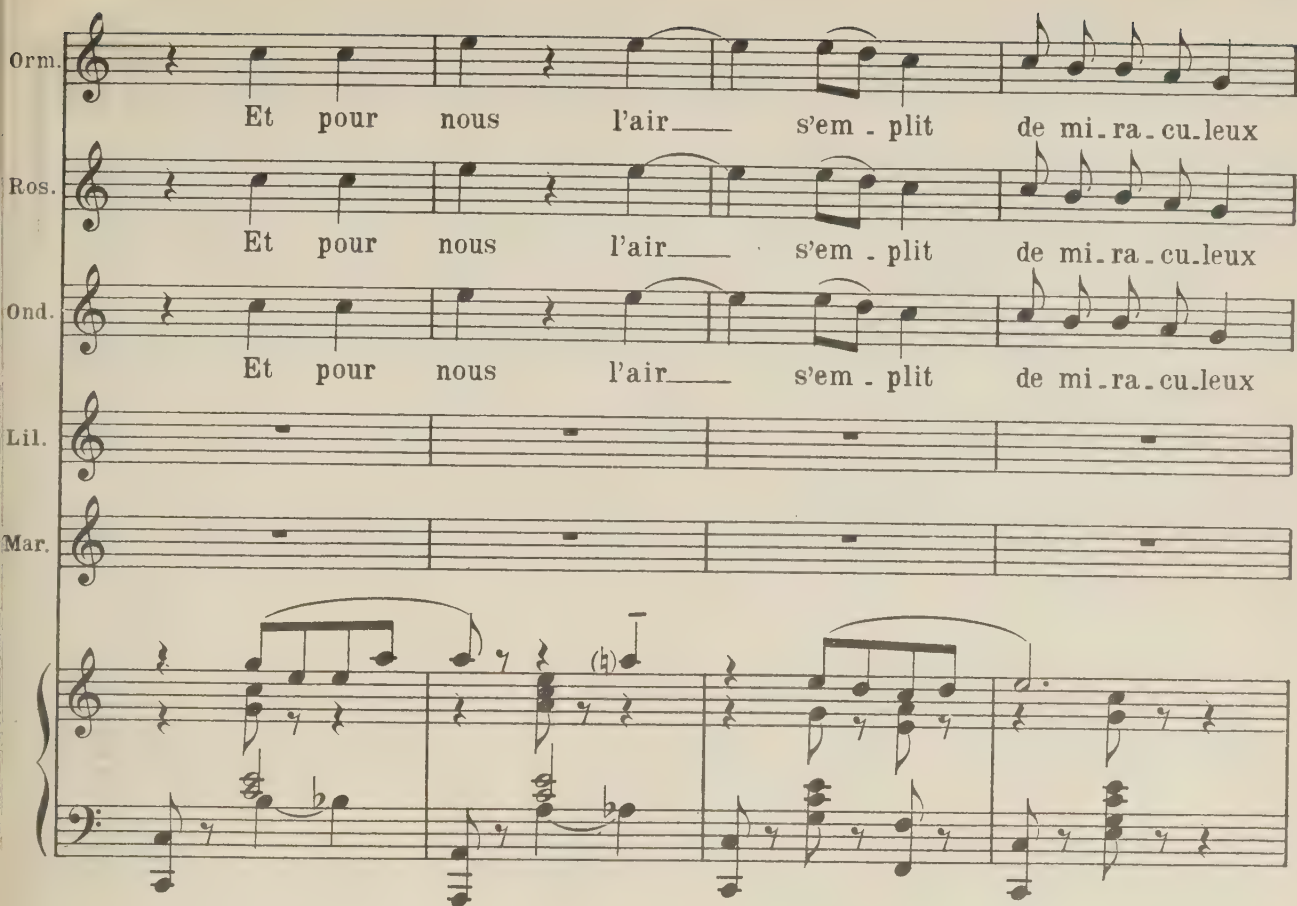
Orn. Et pour nous l'air s'em - plit de mi - ra - cu - leux

Ros. Et pour nous l'air s'em - plit de mi - ra - cu - leux

Ond. Et pour nous l'air s'em - plit de mi - ra - cu - leux

Lil.

Mar.



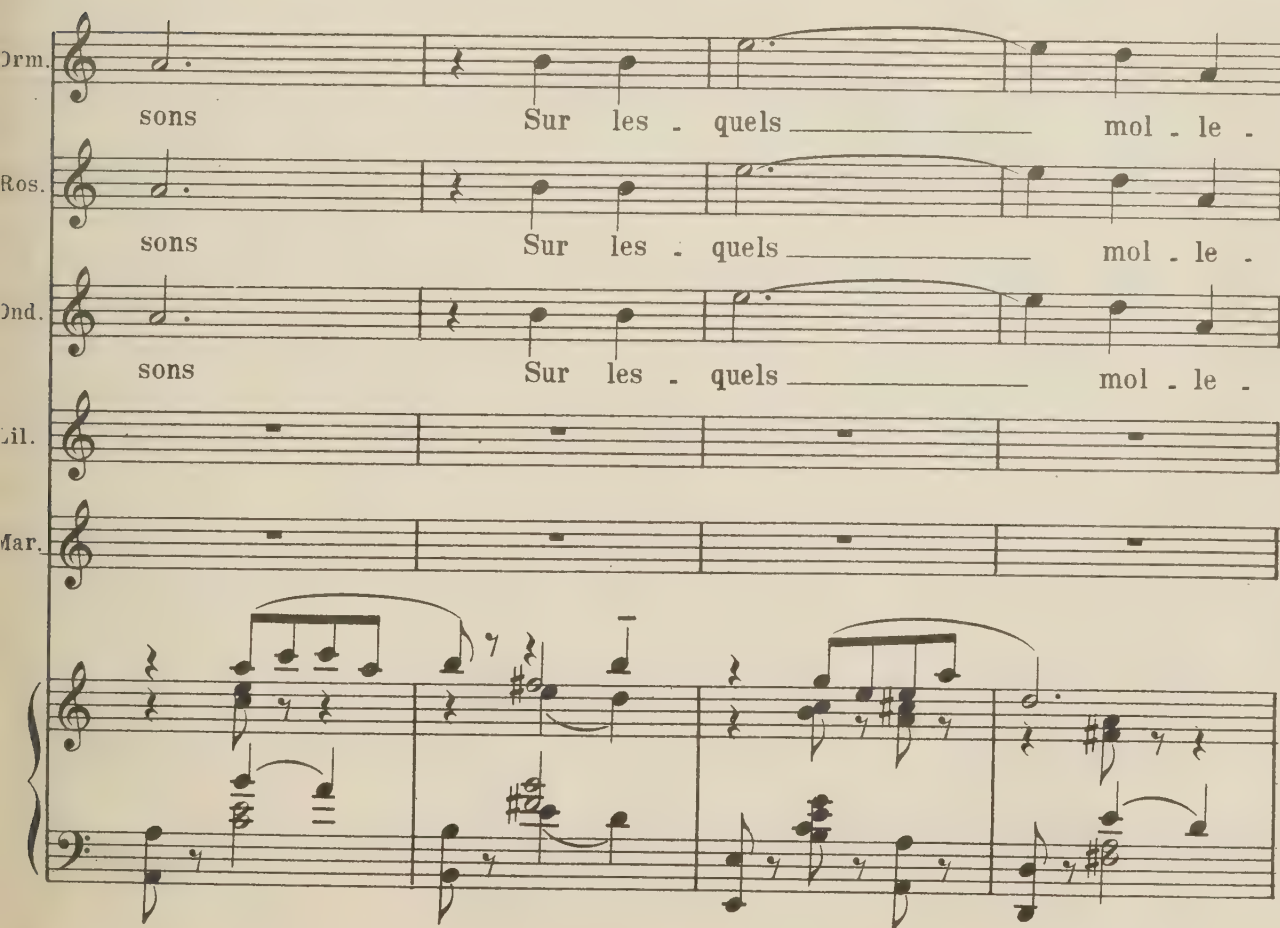
Orn. sons Sur les - quels mol - le -

Ros. sons Sur les - quels mol - le -

Ond. sons Sur les - quels mol - le -

Lil.

Mar.



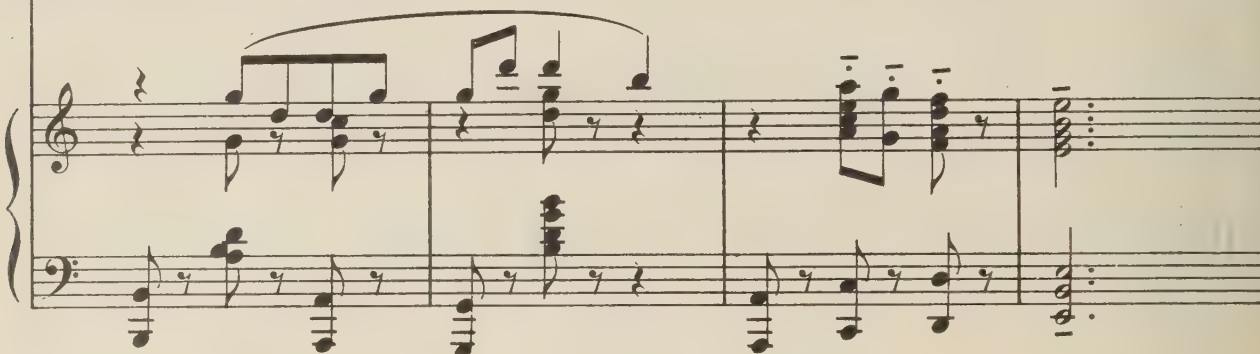
Orm. *ment nous er rons en ca den ce...*

Ros. *ment nous er rons en ca den ce...*

Ond. *ment nous er rons en ca den ce...*

Lil.

Mar.



**Rit.**

Orm.

Ros.

Ond.

Lil. *dimin.* *p*  
*La! la! la! la! Ah!*

Mar. *dimin.* *p*  
*La! la! la! la! Ah!*

**Rit.**

*pp*



Orm. *pp* *long*  
Ah!

Ros. *pp* *long*  
Ah!

Ond. *pp* *long*  
Ah!

Lil. *pp* *long*  
Ah!

Mar. *pp* *long*  
Ah!

*ppp ad lib.* *long*

**Allegro** *f*  
Orm. *f*  
Allons, mes jeu - nes sœurs, in - ter - rom -

**Allegro** *mf*

Orm. *mf* *2*  
-pez la dan - se. Il fau - drait s'oc - cu - per peut - ê - tre

*f* *4* *p*



Orm. *du — prin . temps. —*

ROSELYS

ONDINE

LILIANE *mf* Il est prêt et les

MARIMONDE *mf* Il est prêt et les

*f*

5

Orm.

Ros. *f* De .

Ond. *f* De .

Lil. bois — l'at . ten . dent pal . pi . tants! —

Mar. bois — l'at . ten . dent pal . pi . tants! —

*f* *p* *f*

5

Ros. main tout se - ra plein de li - las, où nous

Ond. main tout se - ra plein de li - las, où nous

*fp* *f*

7

ORMONDE *f* *mf*

Bien. Que se pas - se -

Ros. som - mes.

Ond. som - mes.

*p*

Orm. -t-il dans le mon - de des hom - mes?

17

## ROSELYS

Gai *mf* 2

35 Gai Voi - ci que le Pe - tit Chaperon Rouge — a

Ros. l'a - ge D'aller tout seul voir sa grand'mère en son vil - la .

Ros. -ge. ONDINE *mf*

L'au - tre soir, en ren - trant au foyer, Cen - drillon —

Ond. — A bien fail - li dans l'ombre é - cra - ser son gril -

ten. *poco cresc.*



Ond. *lon.*  
MARIMONDE

*2mf* *2* *2* *2*

Mon - sieur de Ca - ra - bas va comman - der la

*ten.* **36** *p* *poco cresc.*

Mar. *cresc.* *2* *2* *2*

trou - pe Des ar - ba - lé - tri - ers de Ri - quet à la

*mf* *p* *cresc.*

LILIANE *mf* *2*

Le Chat Bot - té n'ac - corde

Mar. *f*

Houp - pe.

**37** *f* *p* *5* *ff* *f* *p* *5*

2 Red. \* 2 Red.

ONDINE *f*

Lil. Et Peau  
aux sou.ris nul re.pos.

*ff* *mf*

— \*

Ond. d'A . . ne lan.guit en gar.dant ses troupeaux.

[38] 8- 2

*f*

ROSELYS *f*  
Ah! — ce pau . . vre Ri . quet, mal.gré son

*pp*

Ros. bon sou.ri . . re, Il est tou . jours si laid,

(mutine)

ad lib.

a Tempo

Ros.

si laid,

Ah!

qu'on ne peut di - re!

MARIMONDE

Le par.

Cédez

Suivez

a Tempo [39]

ppp

p

LILIANE

f

Et le Pe-tit Poucet

Mar.

rain de Soeur Anne est mort d'un ac-ci-dent.

mf

cresc.

ROSELYS

ff

Mes sœurs,

s'en pas-se-

ONDINE

ff

Mes sœurs

s'en pas-se-

cresc.

Lil.

fait sa pre-mière dent.

S'en pas-se-

Mar.

Mes sœurs,

s'en pas-se-



Ros. t'il, des cho . ses, par le mon . de!...

Ond. t'il, des cho . ses, par le mon . de!...

Lil. t'il, des cho . ses, par le mon . de!...

Mar. t'il, des cho . ses, par le mon . de!...

*tr*

*f*

6 8

ORMONDE (*interrompt pour écouter*) *mf*

Mais

Cédez

*f*

*p*

Orm. qu'est-ce? L'on en . tend dans la fo . rêt profon . de...

2

All<sup>to</sup> quasi All<sup>o</sup>

Orm. *f* *p*

All<sup>to</sup> quasi All<sup>o</sup> Prê-tez l'o - reil - le... non,

*p* *pp*

8

Orm. *mf*

je ne m'a - bu - se pas: On en - tend s'appro -

*tr*

Orm. *cresc.* *f*

.cher, grands dieux! des voix, des pas... Oui..., les Hommes!

40 *tr* *pp*

Orm. *cresc.* *ff (criant)*

-Fuyons dans nos tail - lis pai - sibles... Une, deux, trois!..mes

*tr* *cresc.*

Orm. *soeurs, rendons-nous in-vi-si-bles!...*

[41] *tr.* *ten.*

*f* *tr.* *ten.*

*f* *tr.* *ten.*

(★) ➡ Coupure facultative. Passez à la 10<sup>e</sup> mesure du N<sup>o</sup> [42].



tr

*f*

*ff*

42

(L'Ambassadeur du Roi entre, suivi d'une fanfare et de Hérauts dont l'un porte un étendard. Les Grenouilles, le Crapaud et les Fées sont invisibles.)

*mf*

*m.d.*

*m.g.*

*m.d.*

*m.g.*

*f*

*ff*

8-1

*mf*

*m.d.*

*m.g.*

*m.d.*

*m.g.*

*f*

*ff*

8-1

tr

*f*

*ten.*

*ff*

3

43

tr

*f*

*ff*

3

*sans (terminaison) tr*

*f*

*m.d. sans (terminaison) tr*

*p*

*pp*

## L'AMBASSADEUR

*mf*

Per . sonne hé . las!...

*pp* *ff*

I.A.

J'ai beau chercher...

*pp*

## Allegro tranquillo

*p*

I.A.

**44** Allegro tranquillo

C'est

*p*

*ped.*

1<sup>re</sup> A. pour . tant l'heure Où les da . mes des bois sor . tent de

1<sup>re</sup> A. leurs de . meu . . . res.

1<sup>re</sup> A. Allons, — recommençons — l'ap .

1<sup>re</sup> A. -pel... Hé . rauts, — son . nez! —

Red. — \*



(La fanfare reprend)

**45 Allegro molto**

*ff* *f*

*Red.*

*p*

*pp* *ppp*

**8 Poco rit.**

**L'AMBASSADEUR**

*mf*

L'é . clat du cui . vre fait les é . chos é . tonnés.

\*

*p*

**46**

Il sem . ble l'hal . la . li d'u . ne loin . tai . ne chas . se,

*pp*

1<sup>a</sup>. *cresc.*  
 Qui d'arbre en ar-bre glisse au vent faible, — et s'ef-fa-ce,

*p*

1<sup>a</sup>. *mf*  
 Et se dis-sout par-mi le vide — a-é-ri-en... —

*fp p fp p*

1<sup>a</sup>. *p mf p*  
 J'é-cou-te... Vaine-ment: nul pas, — nulle voix...

1<sup>a</sup>. *pp* **Allegretto quasi Allegro**  
 rien!...

**47** **Allegretto quasi Allegro**  
*tr*  
*p non legato*  
*pp*

8

*mf*

1.A. En . fin, li . sons toujours le mes . sa . . ge...

(Il tire d'un étui somptueux  
une grande feuille blanche d'où  
pend un sceau de cire rouge.  
Puis, levant la tête:)

*p*

1.A. La lune — Y jette à cet endroit — sa lu .

**Poco rit. Meno**

*pp*

1.A. . mière — oppor . tu . ne.

*p* *pp*

**Andte maestoso** *ad lib.*  
(lisant) *ff*

1.A. Aunom du puissant Roi Charles-Jean-Paul — vingt-deux,

**[48] Andte maestoso**

*fff* *fpp*

Suivez



1<sup>re</sup> A. *mf* *cresc.* *f*

Prin - ce du Vague Em - pi - re et duc des Pays Bleus, Marquis de Ca et

1<sup>re</sup> A. *cresc.* *ff*

Là, com - te d'Ailleurs, vi - com - - - te De fiefs loin - tains dont nul

1<sup>re</sup> A.

— n'a pu fai - re le comp - te, Et qu'on n'y peut songer sans un su - bit ef -

1<sup>re</sup> A. *ff* *pp*

- froy, — J'ai, — d'or - - dre de mon maître augus - te; l'hon -

1<sup>re</sup> A. *f*

neur, — moi, Ambassadeur — de Sa Ma-jes-té Très Fée.

1<sup>re</sup> A. *cresc.* *ff*

ri-que, Portant — le sceau royal, rouge — et dûment sphé.

1<sup>re</sup> A. *fpp*

ri-que, Au bas d'u-ne mis-sive à leur commu-ni.

1<sup>re</sup> A. *mf* *f*

quer, L'honneur, dis-je, se-lon les us, — de con-voquer Les Ré.

*cresc. poco a poco*

1<sup>re</sup> A. *gen. tes du Vent, les Da. mes des Bouffé. es, Leurs Sveltes. ses*

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

1<sup>re</sup> A. *et Leurs Légèretés les Fé. es!*

**Allegro** **fff**

**Allegro**

49

*fff*

(bredouillant comme un greffier de tribunal.)

1<sup>re</sup> A. *En foi de quoi j'ai fait, sans nul autre re. tard, Par un héraut casqué planter notre éten.*

(Un des Hérauts plante sur un tertre gazonné l'étendard royal.)

1<sup>re</sup> A. *. dard; Et j'ai, pour que l'appel longuement se ré. . pè. te, Fait*



*en élargissant* **ff** **All<sup>o</sup> molto** (Un geste vers les Hérauts)

1<sup>a</sup>. so.lennellement son.ner de la trom.pet. . . te!

**50** **All<sup>o</sup> molto** **ff**

*Ped.*

*qui se remettent à sonner.)*

**f** **p**

**Poco rit.**

**8** **pp** **ppp**

**ONDINE** (aux autres Fées) **mp**

Que dit-il?

**L'AMBASSADEUR** (écoutant) **mf** **p**

Le son meurt dans la nuit... Toujours

\*

MARIMONDE (aux autres Fées) *pp*  
Un mes - sa - ge?...  
*mf*  
rien! Que fai - re?

On n'entend

[51] Allegro tranquillo

*pp*  
*m.d.*  
*Red.*

ROSELYS (de même) *p*  
Mes sœurs, j'ai peur!... Ce  
pas très bien...  
*3*  
*m.g.* *m.d.*  
*Red.*

ORMONDE *p*  
Je crois pour -  
*f* *p sub.*  
bruit pro-di-gi-eux m'ef-fray-e!  
*5*  
*m.g.*

Orm. *tant...* Sa voix bour - donne à

Orm. *mf* mon o - reil - le... Oui! c'est l'Ambassa -

Orm. *p* 52 - leur du roi, no - tre voi - sin, Char - les - Jean -

Orm. *cresc.* Paul... Il nous est même un peu cousin: — Sa



rm. *f*  
 nièce a pour beau - fils l'on - cle de Cla - ri -

rm. *p* **Accelerando poco a poco**  
 - bel - le. Un mes - sa - ge!... **ONDINE** *mf*  
 Que nous veut-

**53** **Accelerando poco a poco**

rm. *(criant) ff*  
 - Une, deux, trois, mes

il?...  
**LILIANE** *f*  
 Quelle nou - vel - le?...

*cresc.* *p* *cresc.*

Orm. *sœurs, toutes, reparaiss. sez!*

*- poco - a - poco*

*gliss. 19*

**Allegretto quasi Allegro**

L'AMBASSADEUR

*ff ad lib.***a Tempo**

**Allegretto quasi Allegro** *trm* *Que vois - je?... En -*

**54** *f* *Suivez* *a Tempo* *trm* *p*

*fin mes plus chers vœux sont ex. au. cés! Tous ces*

*mf dimin. p*

**Allegro tranquillo**

*fronts cou. ron. nés de lu. mi. neu. ses*

**Allegro tranquillo** **55** *p* *3* *3*

*Red.*

1<sup>re</sup> A. *mf*  
gout . . . tes!... Quel éblouis.se.ment!...

*pp* *m.g.* *f*

Red. \*

1<sup>re</sup> A. *f* *ff*  
Tou.tes ces Rei . nes, tou . . . tes! Hé.

*m.d.* *m.g.*

1<sup>re</sup> A.  
.raut!\_\_\_\_\_ pre.nez l'é . tui du roy . al parche.min.\_\_\_\_\_

1<sup>re</sup> A. **[56]**  
Que mon car . rosse \_\_\_\_\_ at . tende \_\_\_\_\_ au tour . nant duche . min. \_\_\_\_\_

*p*



(Le Héraut prend l'étui, l'étendard, s'incline et sort avec les autres Hérauts et toute la Fanfare.  
L'Ambassadeur reste seul avec les Fées.)

# Allegretto quasi Allegro

1<sup>re</sup> A.

*gliss.* 23

*mf* *f* *tr*

*ten.* *ff* *f* *ff*

*tr*

## L'AMBASSADEUR

*mf*

Quoi! vous dai - gne - riez donc, en

*p*

1<sup>re</sup> A.

vo - tre bien - veil - lan - ce,

Au plus vil des mor -

*m.d.*

l'A. *p* . tels ac.cor.der au.di.en . ce, Mesda . . . mes!...

*mf* *tr*

l'A. *f* (avec des ports de voix) *p* Ah! pour moi quel honneur, et que d'heur!

57

ORMONDE *mf* Mais c'est pour nous qu'ils sont, monsieur l'Ambas.sadeur. *mf* (s'inclinant) Ma .

l'A. *mf*

Orm. *mf* En vé-ri-té, je

l'A. . da . . . me...

*cresc.* *f* *pp*

Orn.

*p* *3*

Les oiseaux des bois qui vont se livrer au sommeil.

*mf* *p* *8va*



meil.  
MARIMONDE *mf* 3 3

Nous n'attendions pas votre ai-ma-ble vi-si-te...

L'AMBASSADEUR

*p* Je...

*poco cresc.*

**Accelerando poco a poco**

ROSELYS *mf* 3

Et nous vous re-ce-vons en plein

**58 Accelerando poco a poco**

*p*

*f* *cresc.*

Vi-te, vi-te, Un

air!..

*cresc. poco a poco*

Orm. *ff*

es . ca . lier d'o . nyx, un peu . ple de va .

Orm. *a Tempo*

.lets...  
L'AMBASSADEUR

*f* Les lieux où l'on vous voit — sont tou . jours des pa .

*a Tempo*

Orm. *p*

Que de ga . lan . te . rie, — Ex . cellen . ce!..

(s'inclinant avec un rond de jambe) *p*

l' A. .lais. *tr* Mes.

Orm. *mf* De - puis cet in - ci - dent que nous

l'A. - da - mes...

## 59 Più allegro

*mf* *p*

Orm. *3* é - lu - ci - dâ - mes Nous n'a - vons plus goû - té.

Orm. *Allegro* *p* votre ai - mable — en - tre - tien Sa Ma - jes -

*Allegro en dehors* *sempre p*

Orm. té le Roi va-t-el - le tou - jours bien? —

L'AMBASSADEUR *f* Jamais

*3* *3* *3* *f*



1A. *prin . ce ne fut plus gai ni plus pros . pè .*

*f p f p mf*

1A. *.re : Sa Ma . jes . té le Roi...*

*f* **Suivez** *p*

*(les faisant se rapprocher d'un geste de mystère)* *p*

1A. *de . puis huit jours...*

*pp*

*(éclatant)* *ff*

1A. *est pè .*

*f ff*

## ORMONDE

*ff* 3

Est-il pos - si - ble?..

ROSELYS et ONDINE

*ff*

Enfin!

Enfin!

LILIANE et MARIMONDE

*ff*

En - fin!

En - fin!

*f*

-re!

Ah!

60

*mf**f p*

8

l'on n'es - pé - rait plus,

Je l'a - vou - e,

a - près tant de

*ten.**ten.**ten.*

lus - tres ré - vo - lus...

Mais l'en - fant le plus

*ten.**ten.**ten.**p*

## ORMONDE

*mf*

Et c'est?

ro-se... C'est u-ne fil-le Au-

*mf* *f* *p*

6 6 3

61

rit tou-te la fa-

*mf* *f* *p*

6 6 6 6 3

*cresc.*

mil-le, Tous les su-jets du Roi-dan-

*p*

6 6 6 6

*f* 3 *cresc.*

sent par les che-mins, Tout le roy-au-me tourne en

*accelerando e cresc. poco a poco*

The musical score is written for a voice and piano. The voice part is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The score is divided into four systems. The first system shows the beginning of the piece with a vocal line starting on 'Et c'est?' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with 'ro-se... C'est u-ne fil-le Au-' and includes a measure marked '61'. The third system continues with 'tour de son ber-ceau' and 'rit tou-te la fa-'. The fourth system continues with 'mil-le, Tous les su-jets du Roi-dan-' and 'sent par les che-mins, Tout le roy-au-me tourne en'. The piano accompaniment features various musical techniques including sixteenth-note runs, triplets, and dynamic markings such as *mf*, *f*, *p*, *cresc.*, and *accelerando e cresc. poco a poco*.



a Tempo (allegro)

1<sup>a</sup>. se te.nant les mains! Et mon

a Tempo (allegro)

1<sup>a</sup>. maî . tre vous prie, en fa . vo . ra.bles Rei .

*legatissimo*

*mf* *ten.* *ten.* *ten.* *dim. poco a poco* *ten.*

1<sup>a</sup>. .nes, De vou . loir a . gré . er d'en é . tre les mar .

*dimin. poco a poco*

*ten.* *ten.* *ten.* *p* *ten.*

1<sup>a</sup>. .rai . nes Et dé . pose humble . ment

*m.d.* *mf* *m.g.* *dimin. poco a poco*

*ten.*

**Allegro ma non troppo**  
ROSELYS et ONDINE. *(joyeuses)*

**Poco rit.**

Les mar.

— ses res . pects à vos pieds.

**Poco rit.** 62 **Allegro ma non troppo**

*pp* *p*

en dehors

**ORMONDE** *mf*

Mon . sieur l'Ambas . sa . deur ...

*mf*

raï . nes!

**LILIANE et MARIMONDE** *(joyeuses)*

Les marrai . nes!

*mf*

**Orm.**

cro . yez Que nul dé . sir ne peut nous flat .

*p* *mf* *f*

en dehors

## Moins vite

*cresc.*

Orm. *ter da-van-ta-ge: Resser-rer les li-ens d'un si haut pa-ren.*

**Moins vite**

*pp*

6 3

Orm. *ta-ge E-tait de-puis long-temps no-tre plus cher espoir.*

**L'AMBASSADEUR** (*s'inclinant*) *mf*

Mes.

*cresc.*

*f*

*ten.*

**LILIANE** *mf*

**MARIMONDE**

*mf* Cette en-fant, je brûle de la voir!—

*da-mes...*

*mf*

*ten.*

*f*



ROSELYS **Poco animato**  
*mf*

Lil.

Et quand donc aura

pas en.cor: dé-jà je l'ai . me.

**63 Poco animato**

Ros.

lieu, s'il vous plait, le bap-tê . . me?

Red. \_\_\_\_\_ \*

Red. \_\_\_\_\_ \*

ORMONDE

*mf*

L'AMBASSADEUR

Mais...

(inquiet) *p*

*f* A-près de . main.

Quoi?

Orm. *mf* ...Nous de - vons la com - bler De cadeaux

*mf* *ten.*

Orm. **Allegro**

tels que rien ne les puisse é - ga - ler... *mf* (persuasif)

L'AMBASSADEUR

Cha - - - - - cun de

**64 Allegro**

I.A. vos pré - sents, — mê - me le plus mo - des - - te, —

*p* *pp* *p* *mf*

*And.* \*

1A. *cresc.* *ff*

Se - ra, sur mon hon-neur, plus

1A. *ff*

beau que tout le res - te.

ORMONDE (*songeuse*) *pp*

Si cha-cune à l'en-fant, peut - ê - tre...

65 **Meno** *pp*

Orm. *p* *3* *p*

at-ten-dez donc... En



Allegro ma non trop.

place d'un cadeau, mes sœurs, faisait un don?..  
L'AMBASSADEUR (au comble de la joie) *f*

Ma voix s'é -  
[66] Allegro ma non trop.

*pp* *p*

triangle et reste en ma gorge é - touf - fé - e! Qu'en.

*cresc. molto*

tends - je? Ciel! un

*ff*

don! un don de cha - que Fé - e?

*poco cresc.*

**Animando**

l'A. C'est le plus beau pré - sent

**Animando**

*mf*

**TOUTES LES FÉES** *ff*

l'A. Nous lui

dont on peut la do - ter!

*cresc.*

les F. don - ne - rons tout ce qu'on peut sou - hai -

*mf* *f* *cresc.*

les F. - ter.

*m.d.* 5 10

**Allegro**  
**ORMONDE**

(★) *f* Nul vi - sage au temps an - cien — Nul vi - sage au temps an - cien —

**67** **Allegro** *ten.*

*ff* *mf*

Orm. N'au - ra sur - pas - sé le sien. — N'au - ra sur - pas - sé le sien. —

*ten.*

Orm. Ja - mais sour - ce sous la bran - che, Ja - mais mi - roir é - blou - i —

*ten.*

*ten.*

Orm. N'au - ra, quand son front s'y pen - che, Re - flé - té plus beau que lui.

6/8

6/8

6/8



## ROSELYS

**Molto rit.**

*p* La grâce ex. quise elle aura *mf* La grâce ex. quise elle au. ra —

**[68]** (*♩. = ♩*) **Molto rit.** *ten.*

*p* *pp* *ten.*

**Allegro****Molto rit.**

*p* En tout ce qu'el. le fe. ra *mf* Entout ce qu'el. le fe. ra —

**Allegro** **Molto rit.** *ten.*

*p* *pp* *ten.*

**Allegro leggiero**

*p* Qu'el. le cou. re, marche ou ja. se Au. près des feux cré. pitants,

**[69]** **Allegro leggiero** *m.g.* *ten.*

*pp* *mf* *f p* *ten.*

**Molto rit.****Allegro**

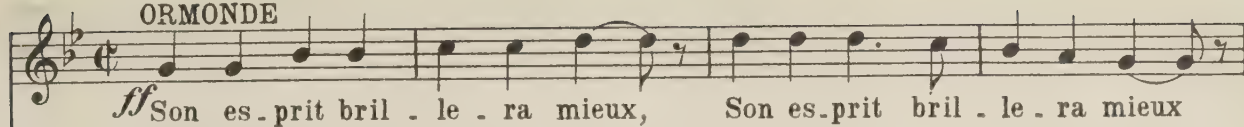
*mf* Son geste crée ra l'ex. ta. se *f* Dans le cœur des as. sistants.

**Molto rit.** **Allegro**

*pp* *mf*

## Stesso tempo

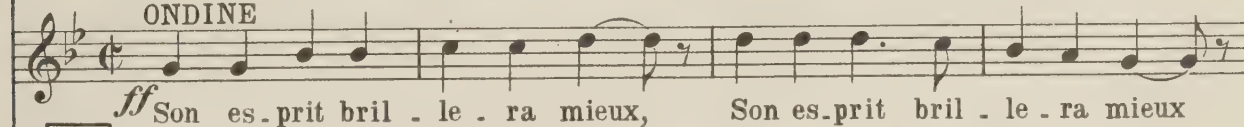
ORMONDE



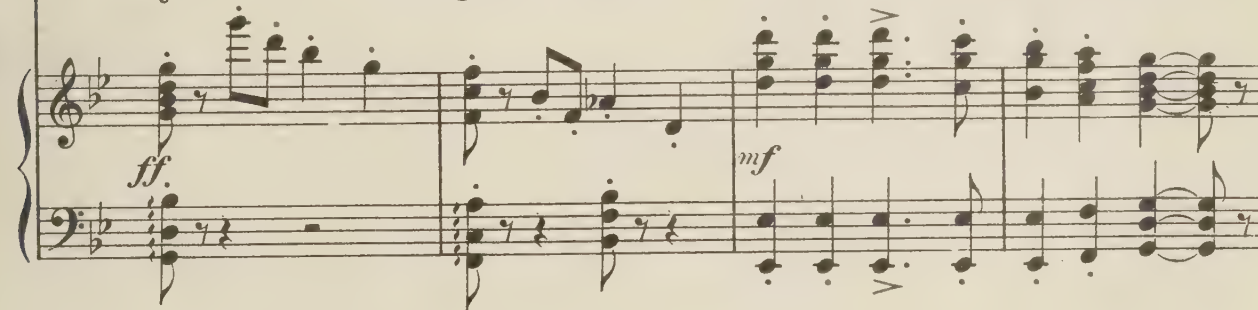
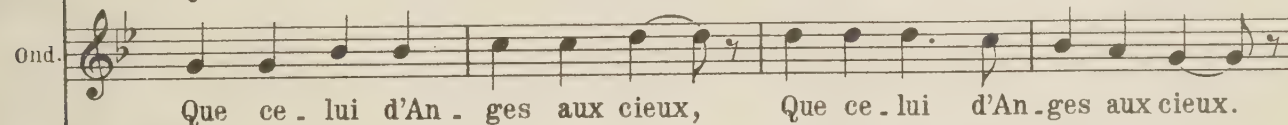
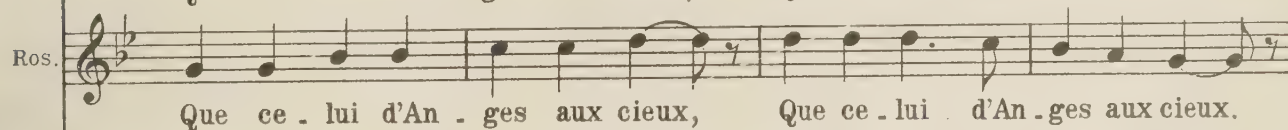
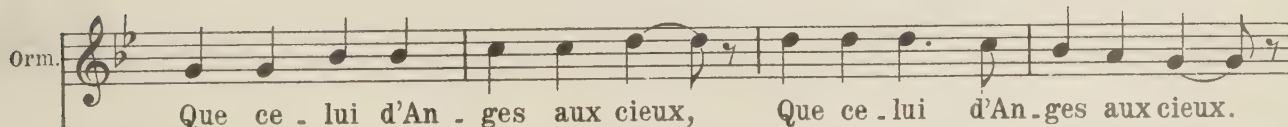
ROSELYS



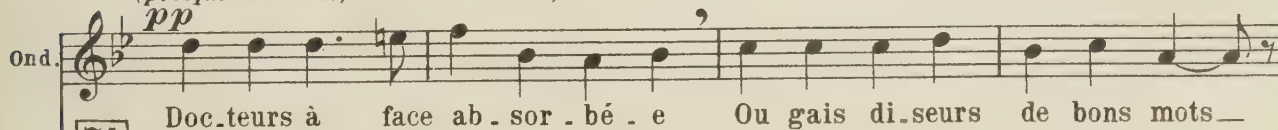
ONDINE



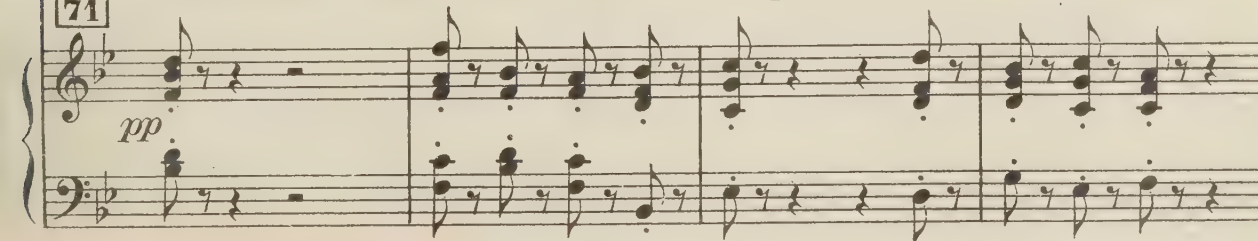
70 Stesso tempo



(presque sans voix, mais très articulé)



71





Ond. *Res - te - ront la — bou - che bé - e De - vant ses moin -*

**Poco meno**  
**ORMONDE**

Ond. *ff Elle au - ra le don char - mant —*

*dres propos.*

**LILIANE**

*ff Elle au - ra le don char - mant —*

**72 Poco meno**

**Andante**

Orm *p Elle au - ra le don char - mant —*

ROSELYS

*pp Ah!*

Ond. *pp Ah!*

Lil. *p Elle au - ra le don char - mant —*

MARIMONDE

*pp Ah!*

**Andante**



**Allegro ma non troppo**

**Andante**

Orm. *ff* De dan - ser di - vi - ne - ment. — *p* De dan - ser di -

Ros. *pp*

Ond. *pp* Ah!

Lil. *ff* De dan - ser di - vi - ne - ment. — *p* De dan - ser di -

Mar. *pp*

**Allegro ma non troppo**

**Andante**

*ff* *f* *p* 8- 7 7

**Allegro**

*pp*

Orm. *pp* -vi - ne - ment. — Par - fois quand lui - ra sa jam - be

Ros. *ppp* Ah! Ha! ha! Ha! ha!

Ond. *ppp* Ah! Ha! ha!

Lil. *pp* -vi - ne - ment. — Par - fois quand lui - ra sa jam - be

Mar. *ppp* Ah!

**73 Allegro**

7 6

Orm. *p*  
Par.mi l'en . vol des ju . pons, — Nul cœur qui sou .

Ros. Ah! Ha! ha! Ah!

Ond. Ah! Ha! ha!

Lil. Par.mi l'en . vol des ju . pons, — Nul cœur qui sou .

Mar. Ah! Ha! ha! Ah!

*f*  
*pp sub.*  
*p* *ff*

Red. \* Red. \* Red. \*

Orm. . dain ne flam . be, Même au sein des plus barbons. —

Ros. Ah! Ah! La! la! la! la!

Ond. Ah! Ah! La! la! la! la!

Lil. . dain ne flam . be, Même au sein des plus barbons. —

Mar. Ah!

*p* *pp* *mf* *pp* *f*



## Allegro animato

*mf*

Orn. Et son chant, mes sœurs, son chant!— Et son chant, mes

*mf*

Ros. Et son chant, mes sœurs, son chant!— Et son chant, mes

*mf*

Ond. Et son chant, mes sœurs, son chant!— Et son chant, mes

*mf*

Lil. Et son chant, mes sœurs, son chant!— Et son chant, mes

*mf*

Mar. Et son chant, mes sœurs, son chant!— Et son chant, mes

**74** *Allegro animato*

*pp*

*cresc.*

Orn. sœurs, son chant!— Il se . ra le plus tou . chant,—

*cresc.*

Ros. sœurs, son chant!— Il se . ra le plus tou . chant,—

*cresc.*

Ond. sœurs, son chant!— Il se . ra le plus tou . chant,—

*cresc.*

Lil. sœurs, son chant!— Il se . ra le plus tou . chant,—

*cresc.*

Mar. sœurs, son chant!— Il se . ra le plus tou . chant,—

*mf* *dimin.*



## Animando poco a poco

Orm. *f* *sempre cresc.*  
Il se . ra le plus tou . chant. — Le ros . si . gnol

Ros. *f* *sempre cresc.*  
Il se . ra le plus tou . chant. — Le ros . si . gnol

Ond. *f* *sempre cresc.*  
Il se . ra le plus tou . chant. — Le ros . si . gnol

Lil. *f* *sempre cresc.*  
Il se . ra le plus tou . chant. — Le ros . si . gnol

Mar. *f* *sempre cresc.*  
Il se . ra le plus tou . chant. — Le ros . si . gnol

*Animando poco a poco*  
*pp* *p* *mfp*

Orm. sous l'om . bra . ge , E . ni . vrant l'im . men . se bois —

Ros. sous l'om . bra . ge , E . ni . vrant l'im . men . se bois —

Ond. sous l'om . bra . ge , E . ni . vrant l'im . men . se bois —

Lil. sous l'om . bra . ge , E . ni . vrant l'im . men . se bois —

Mar. sous l'om . bra . ge , E . ni . vrant l'im . men . se bois —

*fp*

**Più animato**

Orn. *ff* Au - ra moins chan - geant ra - ma - ge, Moins de per - les

Ros. *ff* Au - ra moins chan - geant ra - ma - ge, Moins de per - les

Ond. *ff* Au - ra moins chan - geant ra - ma - ge, Moins de per - les

Lil. *ff* Au - ra moins chan - geant ra - ma - ge, Moins de per - les

Mar. *ff* Au - ra moins chan - geant ra - ma - ge, Moins de per - les

**Più animato**

*f* *p* *pp cresc. molto*

3

(♩ = ♩)

Orn. *cresc.* dans la voix. — Au - ra moins chan -

Ros. *cresc.* dans la voix. — Au - ra moins chan -

Ond. *cresc.* dans la voix. — Au - ra moins chan -

Lil. *cresc.* dans la voix. — Au - ra moins chan -

Mar. *cresc.* dans la voix. — Au - ra - moins chan -

*ff*

3

**Rit. molto.** , *fff* - - -

Orm. *fff* .geant ra . ma . ge, Moins de per . les dans la voix.

Ros. *fff* .geant ra . ma . ge, Moins de per . les dans la voix.

Ond. *fff* .geant ra . ma . ge, Moins de per . les dans la voix.

Lil. *fff* .geant ra . ma . ge, Moins de per . les dans la voix.

Mar. *fff* .geant ra . ma . ge, Moins de per . les dans la voix.

**Rit. molto** - - -

*cresc.* *fff*

**Allegro**  
L'AMBASSADEUR (*éperdu*)

*ff* *f*

75 C'est trop!.. c'est trop!.. Mer . ci!..

**Allegro** *mf*

*mf* *f*

FA. Mes . da . mes, je ne sais... Quel bon . heur pour mon

*p* *pp.* 8.



**All<sup>to</sup> quasi Allegro** **Allegro**

(à part) *p*

1<sup>re</sup> A. maî . . . tre!... Et pour moi — quel suc . cès!

**All<sup>to</sup> quasi Allegro** **Allegro**

*tr*

*mf*

(aux Fées)

**f**

1<sup>re</sup> A. Tou . . . tes! vous viendrez donc tou . tes!

*3 ff*

*3*

8

10

**f**

**ORMONDE**

*mf*

Nous n'au . rons gar . de D'y man . quer!

(ne tenant plus *mf* en place)

1<sup>re</sup> A. Par . don .

**[76]**

*p*

*cresc.*

1<sup>re</sup> A.

nez à ma fiè - vre: il me tar - de De con - ter au mo -

*mf*

*p*

1<sup>re</sup> A.

nar - que a - vec quel - le splen -

*pp*

## TOUTES LES FÉES

1<sup>re</sup> A.

deur... Mes - da - mes... mes res -

*mf*

*p*

*mf*

## Allegretto quasi Allegro

(saluant) *p*

les F. Mon - sieur l'Ambas - sa - deur...

(sortant à reculons, avec force révérences.) *mf*

l'A. - pects... Mes - da - mes...

## Allegretto quasi Allegro

77

*p* *mf* *cresc.*

*f*

**Allegro** *ff*

(Les Fées sont dans une agitation extrême.)

ORMONDE

*mf*

Ah! mes' sœurs, mes sœurs! quelles nouvel. .

78

*p sub.*



Orm. *les!*  
**ROSELYS** *mf*  
 Le Roi!...  
**MARIMONDE** *mf*  
 Sans plus attendre, — al.lons nous fai . re

Orm. *f*  
**ONDINE** *f* Il se . ra temps de ja . ser en che .  
 La Rei . . ne!...  
 Mar. *mf*  
 bel . les!

Orm. *f*  
*min!...*  
**ROSELYS** *f* A . près - de . main!...  
 No . tre fil . leu . . . le!...  
 Ond. *f*  
 No . tre fil . leu . . . le!...  
*ten.*  
*cresc.*

Orm. *ff* *3* A . près-de . main!... A . près-demain!...

Ros. *f* *3* A . près-de . main!... *ff* *3* A . près-demain!...

Ond. *f* *3* A . près-de . main!... *ff* *3* A . près-demain!...

LILIANE *f* *3* A . près - de . main!... *ff* *3* A . près-demain!...

MARIMONDE *f* *3* A . près - de . main!... *ff* *3* A . près-demain!...

*ten.*

(Elles sortent toutes rapidement à l'exception  
d'Ondine et de Liliane qui s'attardent à parler  
de leurs toilettes.)

**Allegro molto**

Orm. *mf* Quelle ro . . . be vas tu met .

Ros.

Ond.

Lil. *mf*

Mar.

**79 Allegro molto**

*f* *pp*



Ond. *f* Je ne sais pas... je crois, ma

Lil. tre, ma sœur — On di - ne?

*cresc.*

Ond. robe émeraude di - ne... *ten.*

(Elles sortent en continuant à bavarder.) (La scène reste vide pendant quelques instants.)

*f ff*

*dimin. p*

*ten.*

*dimin. pp*

*long*

*long long*

*ppp*



(La Fée Carabosse, dans un grand fracas de rameaux brisés, dégringole d'un vieil arbre, avec un rire satanique.) (Eclat de rire)

**Allegretto**

**CARABOSSE**

**ff**

Ha! ha! ha! ha!

C'est moi,

80

**Allegretto**

**Suivez**

**fp**

Contrebasson

Car. **ff** (Parlé, sur un ton grave) *ad lib.* **court** **mf**

c'est bien moi, Ca-ra-bos-se, A.

**p** **ff** **court** **fp**

Car. **tr.court** **poco più f** **tr.court**

avec mon nez en croc, mon seul œil et ma bos-se...

**f** **tr.court** **f** **tr.court**

**Un poco più animato** **ff**

Car. **Un poco più animato** Là-haut, sur mon vieil

**fff très violent** **ff**

Car. ar . bre, en mon a . bri per . du, —

*fff* violent

8

Car. *f* J'écoutais in . vi . si . ble, *ad lib. cresc.* et j'ai tout en . ten .

*p* *pp* Suivez

8

Car. **Allegro** (Eclats de rire) du! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! —

**Allegro** 8

(Furieuse, et tendant le poing dans la direction qu'ont prise l'Ambassadeur et les Fées.)

Car. **Allegretto** *ff* Je leur rappellerai **Andante** que Carabosse ex . . is . te!

**Allegretto** *fff* *fp* **Andante** *p*

8

(sarcastique, elle s'avance en clopinant.) *p*

Car. Ah! je suis vieil - le!

*mf* (avec amertume) *p*

Car. ah! je suis lai - de! ah! je suis tris - te! —

*mf* (furieuse) *ff*

Car. Par moi le beau fes - tin eût é - té dépa - ré!... L'injure est sans é -

*f*

Car. - ga - le, - et je la ven - ge - rai!

(Coup de Cymb.) *p* *ff*



## Allto quasi Allto (appellant)

Car. *f* Allto quasi Allto Hohé! Matahé!

81 *tr.* *f*

(A son appel quelques petits gnômes apparaissent qui lui apporteront, un à un et avec mille contorsions, les ingrédients dont elle va se servir, ainsi qu'un chaudron dans lequel se fera la mixture pendant l'incantation suivante.)

Car. A . xa! — Rappal . ti-kats!

8 *ff*

Car. A moi, vi . te, mes arts ma . gi . ques

*tr.* *f*

Car. Et mes pouvoirs spi . ri . tu . els! A .

8 *ff*

*(un peu détaché)*

Car. *f* *vec les ges - tes ri-tu-els, Cueillons les her-bes ma-lé -*

Car. *ff* *fi - ques!*

Car. *f* *Vrout et vrout! monte la flamme! Ca-rabos - se s'y connaît —*

Car. *ff* *A ré-gler le sort d'une â - me, Et prend tout sous son bon-net.*

**Allegro***(appellant)*

Car. *ff* Un œil de vi. pè - re!...

**82****Allegro**

*p*

Car.

*f* *ff* *fff* 8

Car. *ff* Deux cœurs de cra.

*p sub.*

Car. - pouds!...

*f*



Car.

8

*ff* *fff*

Car.

*ff*

Trois très vieil - les peaux!...

*p sub.*

*f*

Car.

8

*f* *ff* *fff*

Car.

*ff*

Lézards: u - ne

*Animando poco a poco*

*f*

*p sub.*

*cresc.*

## Allegro molto

*ff*

Car. pai.re!...

83 Allegro molto

Hohé!

*mf* 5 6 *f* *tr.*

Car. *cresc.* Mata.hé! A . xa!—

3 8 *ff*

Car. Rappal . ti.kats!

(Elle pousse une série de cris inarticulés.)

3 *sempre ff ed animando*

Car.

*cresc. ed animando molto*

Car. *(strident) fff*

A - xa!

*court*

*fff* *court*

**Andante** *(radoucie) p*

Mais, — malgré tous les sorts que son courroux dis.

**84 Andante**

*pp*

8

Car. *mf*

. pen - se, Cara - bos - se n'est plus ce qu'un vain peu - ple pen - se...

*sfz*

Car. *(presque attendrie) p*

Je crois voir cette enfant,

*sempre pp*



**Poco più Allegro**

Car. *pp* si frêle en son ber - ceau: — *f* Lui fe - rai-je expi - er mon affront?

**Poco più Allegro**

(soudainement reprise de colère)  
Parlé *ff* Ce vieux sot! *Allto quasi Allto* Je vois le moy - en - grâce

*Allto quasi Allto* 85

Car. *mf* à mon in.tel.li - gen - ce - *mf* D'as.su - rer son bonheur en.

Car. *p* . sem - ble et ma vengean - ce. *mf* Ah! mes

Car. *f*

sœurs don - nent tout à leur fil - leu - le: bon! A mon

*poco cresc.* *mf*

Car. *cresc.* *ff* **Più allegro**

tour aussi, moi, je veux lui faire un don!

*cresc.* *ff* *fff* **Più allegro**

8 *3* *3*

Car. (tragique) *ff ad lib.*

J'é-tais. Parque au - tre .

Car. *f* *mf*

. fois, — rei - ne des noirs trou-peaux, — Et Ca-rabosse a .

Car. *p*

.lors se nom . mait A . tro . pos!

### Andante quasi Adagio

Car. *(sombre) pp*

Sans trê . ve, de mes mains dou . ce . ment obs . ti .

86 Andante quasi Adagio

*ppp*

Car. *p*

.né . es, Je fi . lais, au fu . seau du Temps, — les des . ti .

*sfz*

Car. *pp p mf*

.né . es! Mon fu . seau, viens m'aider, fi .

*pp*



Car. *p* **Meno adagio**

.dèle et clandestin, A dé.vi.der en.cor les fils de ce des.tin!

**Meno adagio**

Car. *mf* **(avec énergie)**

Par ma bos.se! voi . là ma vengeance trouvé . e!

*mf* **f**

**Adagio ma non troppo**  
(sombre et solennel)

Car. *p*

Quand l'enfant se.ra juste à seize ans ar.ri . vé . e, I.dé.a.le,

**[87] Adagio ma non troppo**

*pp* **legatissimo**

Car. *p* **cresc. poco a poco**

trainant a.près soi tous les cœurs, Grâce aux ma.gi . ques

*poco cresc.* **p**

Car. *sempre cresc.*

dons oc.troyés parmes sœurs— Qui dé.jà souri . ront à sagloi . re fu.

*cresc.* *mf* *cresc.* *f*

Car. *(tragique) fff*

.tu . . . re, El . le se pi . que . ra,

*fff* *6* *6*

Car. *f* *p*

com . me par a . ven . tu . re, A quel . que fu . seau noir,

*fp* *fp*

Car. *mf* **Quasi Allegro**

au vieux fu . seau du Temps! — **Quasi Allegro**

88 *ff*

Andante

Car. *f* Et s'endor.mi.ra,

Andante

Car. *cresc.* Rit. *ff* - *fff* - Allegro

jeune et bel.le, pour cent ans!

Rit. - - - Allegro

*mf* *ff* *m.g.* *ff*

Car.

*dimin. poco a poco*

89 Stesso tempo (♩-♩)

*p*



Car. *mp* Que la

Car. cho . se soit bien pré . pa . . . ré . . . e.

Car. *p* Voy . ons...

Car. *mf* A . bo . lis - toi, du . ré . . . e!

**Andante**

Car. *mf* (solennel) *pp*

Jours fu - turs, de - ve - nez pré - sents! — Bien...

90

**Andante**

*ppp*

Car. *mp*

Là, — nous voi - ci dans seize ans.

(Le fond s'éclaire et montre la petite Princesse errant  
— comme au conte de Perrault — dans les combles d'un antique

**91 Allegretto**

*pp*

manoir, y trouvant une vieille femme qui file au fuseau, jouant avec cet objet inconnu, se  
piquant et tombant inanimée.)

## Violons avec sourdine

Violons avec sourdine

92

*sempre pp*

This system contains measures 92 to 95. The violin part features a continuous sixteenth-note pattern. The piano accompaniment consists of chords and single notes in both staves, with the instruction *sempre pp* (pianissimo) written below the first measure.

This system contains measures 96 to 99. The violin part continues with the sixteenth-note pattern. The piano accompaniment includes chords and single notes, with some measures featuring a second ending bracket and a fermata over the final measure.


This system contains measures 100 to 103. The violin part continues with the sixteenth-note pattern. The piano accompaniment includes chords and single notes, with the instruction *m.g.* (mezzo-giochiato) written below the first measure and *p* (piano) written below the third measure.

This system contains measures 104 to 107. The violin part continues with the sixteenth-note pattern. The piano accompaniment includes chords and single notes, with a fermata over the final measure.





First system of the musical score. It consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The top staff contains a continuous stream of sixteenth-note chords. The grand staff features a melody in the treble with eighth-note pairs beamed together, and a bass line with eighth-note pairs. A measure in the bass line is marked *m. g.* (mezzo-giusto).



Second system of the musical score, starting at measure 93. The top staff continues with sixteenth-note chords. The grand staff has a melody in the treble with eighth-note pairs, and a bass line with chords. The instruction *mf animando poco a poco* is written across the system.



Third system of the musical score. The top staff continues with sixteenth-note chords. The grand staff has a melody in the treble with eighth-note pairs, and a bass line with chords. The instruction *mf cresc.* is written across the system.



Fourth system of the musical score. The top staff continues with sixteenth-note chords. The grand staff has a melody in the treble with eighth-note pairs, and a bass line with chords. The instruction *f* is written across the system.

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) features a melodic line with slurs and fingerings (2, 4). The piano accompaniment (grand staff) includes dynamic markings *cresc.* and *f*, along with fingerings (2) and (4).

Second system of musical notation. The vocal line continues with slurs and fingerings. The piano accompaniment features dynamics *ff*, *f*, and *mf*, along with fingerings (2) and (8).

94 (La vision disparaît)

Third system of musical notation, starting with measure 94. The piano part begins with a *p* dynamic, followed by a *fp* dynamic. The vocal line enters with a *p* dynamic. The system concludes with the instruction (La vision disparaît).

## Andante

## CARABOSSE

*p ad lib.*

Vocal line for the *Andante* section. The lyrics are: Cent ans — de lourd som.meil — et de va.gues appels, —. The melody is marked with a *p* dynamic and includes a triplet of eighth notes.

## Andante

*pp suivez*

Piano accompaniment for the *Andante* section. The piano part features sustained chords in the left hand and a melodic line in the right hand, marked with a *pp* dynamic and including a triplet of eighth notes.

Car. *mf* Cent ans de nos.talgique at . ten . te, *p* au bout des.



**Andante** (songeuse) *pp*

Car. Réveil . lé . e, \_et par qui?...

**Andante** [95] *sempre pp m.d.*

Car. (son visage s'éclaire) *p*

Mais, \_

*m.g. m.d.*

Car. *poco cresc.* *mf*

natu.rel.le . ment! U . ne fil . le de Roi! \_

**Poco più lento** *pp (avec douceur)*

Car. par un Prin . ce Char . mant! Il vien . dra, jeune et

[96] **Poco più lento** *p en dehors ten.*



Car. *pp* *3* (simple et vieillot) *p*

s'é . pou . se . ront. C'est ain .

Car. *Rit. dimin.* *Tempo*

. si que tou . jours l'his . toi . re se ter . mi .

*Rit.* [97] *Tempo* *3*

Car. *p* *3*

ne... Voyons, mettons la chose au point.

*dimin.* *3*

Car. *poco cresc.* *p*

L'an . ti . que châ . teau dort, — bien



(Apparaît, dans le fond, la salle du château de la Belle au Bois, où dort la petite Princesse. Des arbres ont poussé de toutes parts. Des toiles d'araignées se balancent au vent. Valets, suisses, chiens,

### Andante quasi Adagio

Car.

loin.

98

### Andante quasi Adagio

*p* *sfz* *pp*

seigneurs et dames, et toute la Cour, dorment fraternellement.)

*sfz* *pp*

*p* *m.g.* *sfz* *le trem. toujours pp*

CARABOSSE

*p*

Viendra-t-il enfin vers la Bel . le, Le Prin . ce, le Prince Char.

*p*

Car. *mant Qu'en rê-ve son a-mour ap-pel-le?*

*p* *m.g.*

*sfz*

Car. *(plus lointain)* *pp* *Viendra-t-il en-fin vers la Bel-le, La*

*f* *simile*

Car. *Rit.* *a Tempo* *(Soudain une sonnerie de cors se fait)* **Allegro, ma non troppo**

*Belle au Bois, au Bois dor-mant?*

**[99] Allegro, ma non troppo**

*Suivez a Tempo* *ten.* *ten.*

*pp*

*entendre. On devine une chasse qui peu à peu se rapproche.)*

First system of a musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The treble staff contains complex triplet and sixteenth-note passages. The bass staff has a steady accompaniment of eighth-note chords. Performance markings include *poco cresc.* and *m.g.* (mezzo-forte).

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic themes from the first system with similar triplet and sixteenth-note patterns.

Third system of the musical score. It includes a tempo change marked **100** ( $\text{♩} = \text{♩}$ ) and a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The notation shows a shift in the melodic line.

Fourth system of the musical score, featuring a dynamic marking of *p* (piano) and a change in the bass line's rhythmic pattern.

Fifth system of the musical score, concluding the page with further melodic and harmonic development, including triplet figures.



*simile*

*cresc.*

First system of a piano piece. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand plays a steady accompaniment of eighth-note chords. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system concludes with a *cresc.* marking.

*mf*

Second system of the piano piece. The right hand continues with a melodic line, including a triplet. The left hand accompaniment remains consistent. A *mf* (mezzo-forte) dynamic marking is present. The system ends with a final chord.

Third system of the piano piece. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand accompaniment consists of eighth-note chords. The system concludes with a final chord.

*simile*

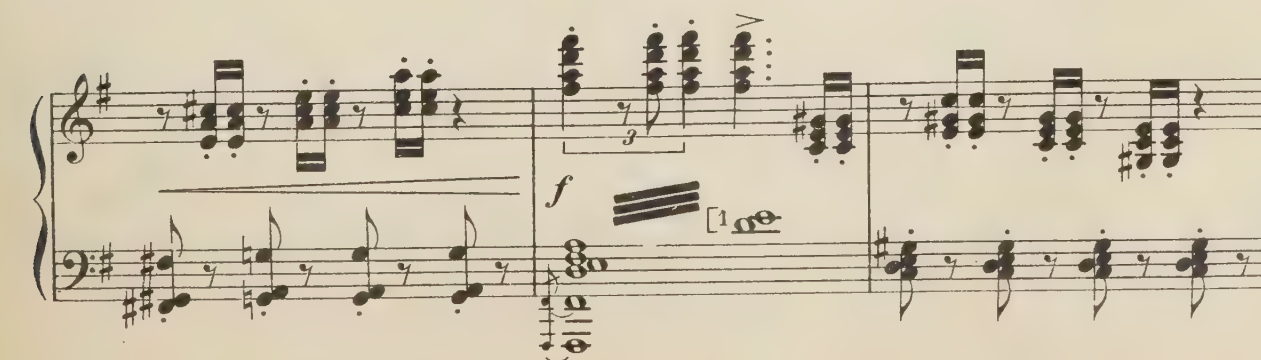
*cresc. molto*

Fourth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand accompaniment is marked *cresc. molto* (crescendo molto). The system concludes with a final chord.

101

*f*

Fifth system of the piano piece, starting at measure 101. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand accompaniment is marked *f* (forte). The system concludes with a final chord.



Animando poco a



First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The system begins with a *cresc.* marking. A box containing the number 102 is placed above the treble staff. The system concludes with a *ff* (fortissimo) marking.



Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The word *poco* is written above the first measure. A measure rest of 8 measures is indicated above the treble staff.



Third system of the musical score. It continues the grand staff notation. The system ends with the instruction *sempre cresc. ed animato*.



Fourth system of the musical score. It continues the grand staff notation with various musical notations including slurs and accents.



Fifth system of the musical score. It continues the grand staff notation. The system includes the instruction *cresc. furioso*.



103

*(Le Prince Charmant entre et tombe en extase.)*

*fff*

*Ped.*

8

*m.d.*

*m.g.*

*Rit.*

*(Il baise le front de la Belle au Bois.)***Andante tranquillo**

*p*

*(Elle se réveille ainsi que toute la Cour, tout le manoir, toute la forêt pleine d'oiseaux.)***Quasi adagio**

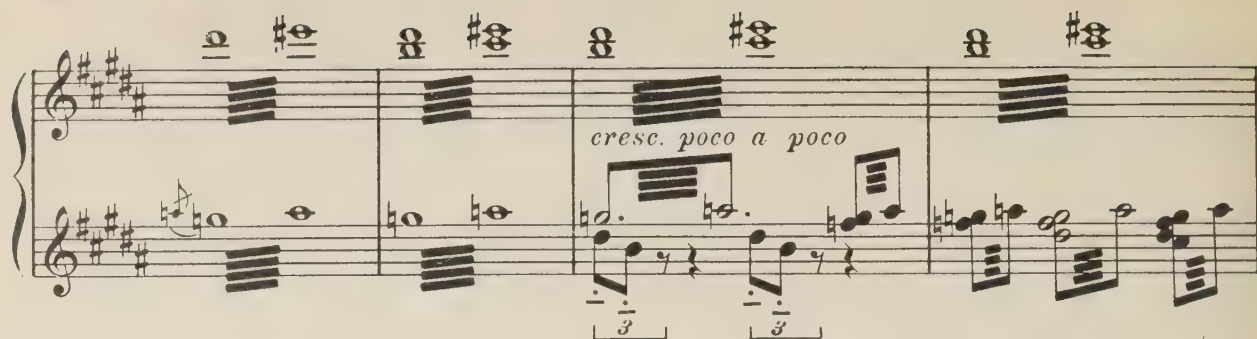
*ppp*

104

3

3

3



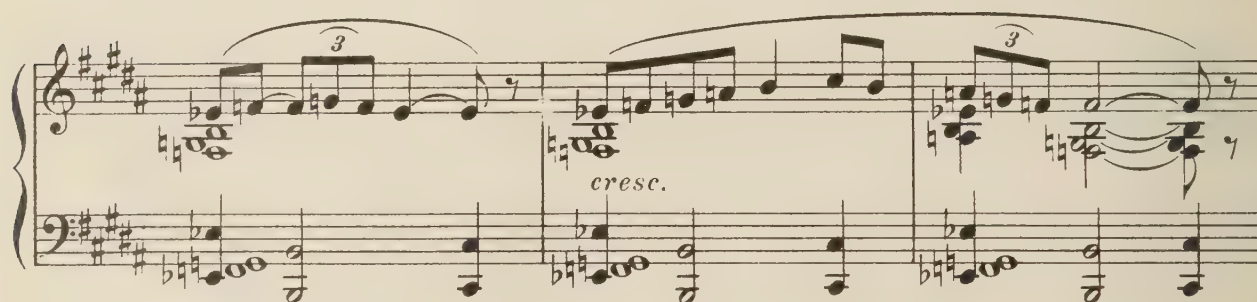
First system of the musical score. The right hand features a series of chords, while the left hand plays a melodic line with triplets. The instruction *cresc. poco a poco* is written above the left hand.



Second system of the musical score, starting at measure 105. The right hand continues with chords, and the left hand plays a melodic line. The instruction *p legatissimo* is written above the left hand.



Third system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand plays a melodic line. The instruction *poco più forte* is written above the left hand.



Fourth system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand plays a melodic line. The instruction *cresc.* is written above the left hand.



Fifth system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand plays a melodic line.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *cresc.* marking. Bass staff has a *f* marking. Both staves feature complex chordal textures with triplets and slurs.



Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *cresc.* marking. Bass staff has a *f* marking. Both staves feature complex chordal textures with triplets and slurs.



Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *ff* marking. Bass staff has a *m.g.* marking. Both staves feature complex chordal textures with triplets and slurs. A dashed line with the number 8 is above the treble staff.



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *sempre cresc.* marking. Bass staff has a *Red.* marking. Both staves feature complex chordal textures with triplets and slurs. A dashed line with the number 8 is above the treble staff.



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *Red.* marking. Bass staff has a *13* marking. Both staves feature complex chordal textures with triplets and slurs. A dashed line with the number 8 is above the treble staff.



(Allégresse générale, chants, danses.)

**Allegro**

SOPR. CONTR. et TEN.

*Chœur facultatif*

**ff**

Nul vi - sage au temps an - cien — Nul vi - sage au temps an - cien —

**BASSES**

**ff**

Nul vi - sage au temps an - cien — Nul vi - sage au temps an - cien —

**106****Allegro**

**ff**

*ten.*

S.C.  
T.

N'au - ra sur - pas - sé le sien. — N'au - ra sur - pas - sé le sien. —

B.

N'au - ra sur - pas - sé le sien. — N'au - ra sur - pas - sé le sien. —

*ten.*

S.C.  
T.

(S.C.)

(T.)

Ja - mais sour - ce sous la bran - che, Ja - mais mi - roir é - blou - i —

B.

Ja - mais sour - ce sous la bran - che, Ja - mais mi - roir é - blou - i —

*ten.*

*ten.*

S.C.  
T.  
B.

N'au-ra, quand son— front s'y pen-che, Re-flé-té plus beau que lui.—

N'au-ra, quand son— front s'y pen-che, Re-flé-té plus beau que lui.—

**Allegro animato***cresc. poco a poco al fine*

S.C.  
T.  
B.

Son es-prit bril-le-ra mieux— Son es-prit bril-

Son es-prit bril-le-ra mieux— Son es-prit bril-

*cresc. poco a poco al fine* *(ad lib.)*

**Allegro animato**

8

*(Partie à exécuter en l'absence du chœur)*

**107 Allegro animato**

*pp*

S.C.  
T.  
B.

-le-ra mieux— Que ce-lui d'An-ges aux cieux,—

-le-ra mieux— Que ce-lui d'An-ges aux cieux,—

*mf* *dimin.*



## Animando poco a poco

S.C.  
T. Que ce - lui d'An - ges aux cieux. — Doc - teurs à face

B. Que ce - lui d'An - ges aux cieux. — Doc - teurs à face

**Animando poco a poco**

**Animando poco a poco**

*pp* *3* *3* *3* *3* *p* *mfp*

S.C.  
T. ab - sor - bé - e Ou gais di - seurs de bons mots —

B. ab - sor - bé - e Ou gais di - seurs de bons mots —

*fp* *3* *3* *3*

## Più animato

S.C.  
T. Res - te - ront — la — bou - che bé - e De - vant ses moin -

B. Res - te - ront — la — bou - che bé - e De - vant ses moin -

**Più animato**

**Più animato**

*f* *3* *3* *3* *3* *cresc. molto* *3*



S.C.  
T. *Res - te - ront la - bou - che bé - e*  
B. *Res - te - ront la - bou - che bé - e*

*fff*

*ten.*

*ff*

*3*

**Rit. molto** *(La vision disparaît)* **a Tempo** (♩=♩)  
S.C.  
T. *Devant ses moin - dres pro - pos.*  
B. *Devant ses moin - dres pro - pos.*

**Rit. molto** **a Tempo** (♩=♩)

**Rit. molto** **a Tempo** (♩=♩)

*cresc.* *fff* *12* *12*

*12* *12*

## CARABOSSE

*f*

Bien, ce-la doit mar-cher com-me je l'i-ma-gi-ne.

*p*

*ff*

Hohé! Ma-tahé! A-xa! Rappalti.

*f*

(avec la plus grande violence) *ad lib.*

*fff*

.katz! Vi-te, en campa-gne!... A moi,

*ff*

Suivez

*fff*  
(Tam-Tam)

*ff*

8

Un jet de fumée jaillit sous ses pieds.  
Elle disparaît avec un éclat de rire satanique.

mon nu-a-ge de sou-fre!

**109 Allegro**

*gliss.*

*ff*

*gliss.*

31

8

31

Allegro molto

This musical score is for a piano piece in 2/4 time, marked 'Allegro molto'. The key signature has two sharps (F# and C#). The score is divided into five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).  
- **System 1:** Starts with a fortissimo (*fff*) dynamic. The right hand features a rapid sixteenth-note pattern with 'ten.' (tension) markings. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A 'dimin. poco a poco' (diminuendo poco a poco) instruction is present. A triplet of eighth notes is marked with a '3' and a slur.  
- **System 2:** Continues the patterns from the first system, maintaining the 'ten.' markings and the 'dimin. poco a poco' instruction. Another triplet is marked with a '3' and a slur.  
- **System 3:** The right hand has a sixteenth-note run marked with a '6' and a slur. The left hand continues its accompaniment. A 'dimin.' (diminuendo) instruction is present. A triplet of eighth notes is marked with a '6' and a slur.  
- **System 4:** The right hand has a sixteenth-note run marked with an '8' and a slur. The left hand continues its accompaniment. A 'dimin. poco a poco' instruction is present. A triplet of eighth notes is marked with a '7' and a slur.  
- **System 5:** The right hand has a sixteenth-note run marked with a '7' and a slur. The left hand continues its accompaniment.



pp m.g.

(Les quatre Grenouilles et le Crapaud passent la tête entre les roseaux où ils s'étaient dissimulés.)

**Allegretto 1<sup>re</sup> GRENOUILLE**

Bré...

2<sup>me</sup> GRENOUILLE pp

Bré.ké...

4<sup>me</sup> GRENOUILLE p

Bré.kékékex!

Bré.kéké...

**[110] Allegretto**

pp

b $\bar{\sigma}$  b $\bar{\sigma}$  b $\bar{\sigma}$  b $\bar{\sigma}$

**3<sup>me</sup> GRENOUILLE**

Bré.kékékex!

LE CRAPAUD (presque parlé)

Chut!... chut!...

At.ten.dez donc!...

Un

mf

sempre pp

**Più allegro**(regardant  
à l'en'our)*mf*le  
Cr.

peude pruden. cel...

- Parti . . . es?

**Più allegro***mf***Allegretto****1<sup>re</sup> GRENOUILLE***mf*

Tou. tes,

comme toujours, par de va . guessor. ti . es...

**111****Allegretto***p***2<sup>me</sup> GRENOUILLE**

Oui. —

**3<sup>me</sup> GRENOUILLE**

Oui. —

**LE CRAPAUD**

Toutes,

vraiment?

La vieil. le Fée aus. si,

*mf non legato*

1<sup>er</sup> Cr.

Qui semble re-mâcher un é-ter-nel sou-ci?

3<sup>me</sup> GRENOUILLE*mf* (regardant au loin)

Oui. Son char glisse au ras de la brume flottante...

4<sup>me</sup> GRENOUILLE

Si je pouvais le voir, que je serais contente, Le baptême!...

## LE CRAPAUD

Paix là!... - Levez la tête! L'au-be dé-ten.

112



1e Cr. *poco a poco*

-jà cé.lèbre u.ne plus gran . de fê . te!

1e Cr. *mf*

Ce qu'annonçait la vieille Fée obs . cu . ré . ment S'ac . com .

1e Cr. *cresc. poco a poco*

-plit! Le matin d'A . vril, Prin . ce Char . mant, —

1e Cr. *f*

Dis . per . se l'hi . ver . nal et noc . tur . ne mystè . re,

Et de son grand sommeil vient éveiller la

**Quasi allegro**

*ff* Bré - kékéx! Bré - kékéx! Bré - kékéx!

*ff* Bré - kékékek! Bré - kékékek! Bré - kékékek!

Bré - kéké - kex! Bré - ké - ké - kex! Bré - kéké - kex! Bré - ké - ké -

Bré - kékékex!      Bré - kéké - kex!      Bré - kékékex!      Bré - kéké -

Ter . . . . . re!

113



*ff*

1<sup>re</sup> G. Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

*dimin.*

2<sup>e</sup> G. Bré . kékékex! Bré . kékékex! Bré . kékékex! Bré . kékékex!

*dimin.*

3<sup>e</sup> G. . kex! Bré . kékékex! Bré . kéké . kex! Bré . kékékex! Bré . kéké .

*ff*

4<sup>e</sup> G. kex! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

*f*

6 6 *dim.* 6 6

*dimin.*

1<sup>re</sup> G. Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

*p*

2<sup>e</sup> G. Bré . kékékex! Bré . kékékex! Bré . kékékex! Bré . kékékex!

*p*

3<sup>e</sup> G. . kex! Bré . kékékex! Bré . kéké . kex! Bré . kékékex! Bré . kéké .

*dimin.*

4<sup>e</sup> G. Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

*ff* LE CRAPAUD

*dimin.*

Tiû!... Tiû!... Tiû!... Tiû!...

*mf*

6 6 *dim.* 6 6

*p*

6 6 *dim.* 6 6



3<sup>e</sup>  
G.

\_kex!

pp

10

8

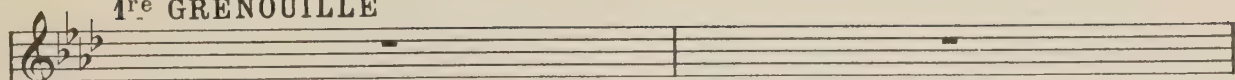
### LE RÉCITANT

*Le Récitant apparaît et dit:*

Voilà... l'histoire est terminée,  
 L'histoire symbolique où se mire l'année...  
 La Belle au Bois, c'était la Terre: elle s'éveille.  
 Et le Prince Charmant c'est le Soleil: il vient.  
 Avril était le mot, lumineux à merveille,  
 De l'énigme enfermée au cœur du conte ancien,  
     Comme dans de l'ambre une abeille.  
 Puisseons-nous vous avoir mis dans l'esprit la joie  
 Que nous avons trouvée à suivre en cette voie  
     Le vieux Perrault magicien.  
 Et c'est là ce que le poète,  
 Ce que le poète souhaite,  
 Ainsi que le musicien.

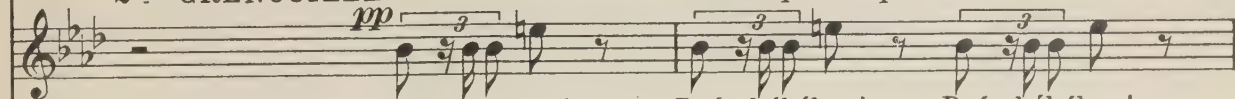
*(Le point d'orgue ci-dessous peut être court et la musique qui suit pourra, dans ce cas, commencer aussitôt après le deuxième vers du Récitant. Elle s'exécutera alors avec la plus grande douceur et sans aucun crescendo.)*

**Allegretto**  
1<sup>re</sup> GRENOUILLE



2<sup>me</sup> GRENOUILLE

*cresc. poco a poco*



Bré . kékékex!

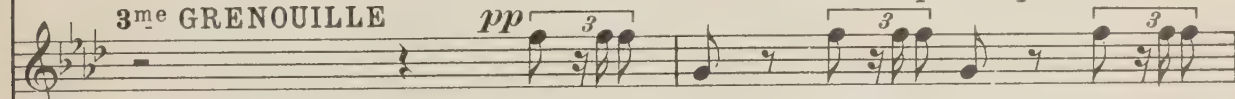
Bré . kékékex!

Bré . kékékex!

3<sup>me</sup> GRENOUILLE

*pp*

*cresc. poco a poco*

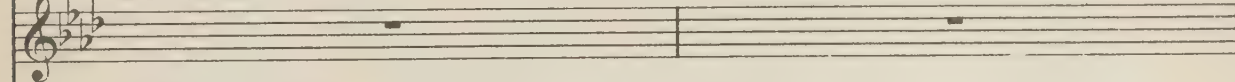


Bré . kéké . kex!

Bré . kékékex!

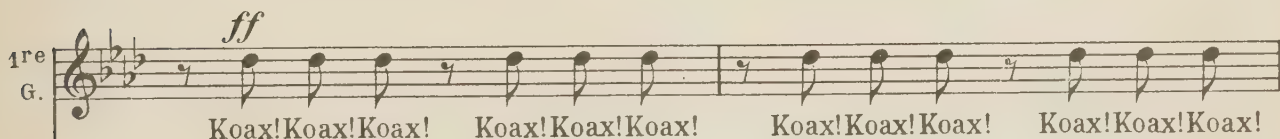
Bré . kéké .

4<sup>me</sup> GRENOUILLE



**114 Allegretto**

*cresc.*

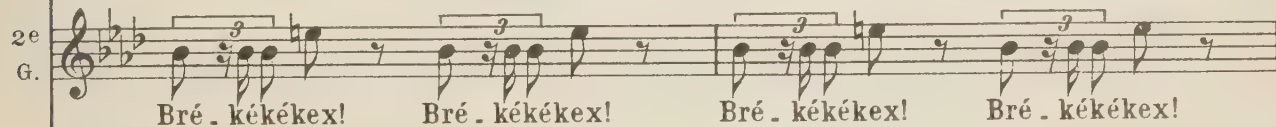


Koax! Koax! Koax!

Koax! Koax! Koax!

Koax! Koax! Koax!

Koax! Koax! Koax!

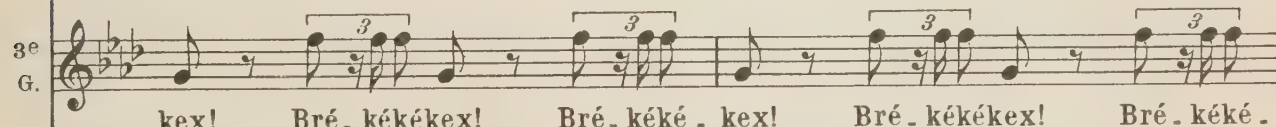


Bré . kékékex!

Bré . kékékex!

Bré . kékékex!

Bré . kékékex!



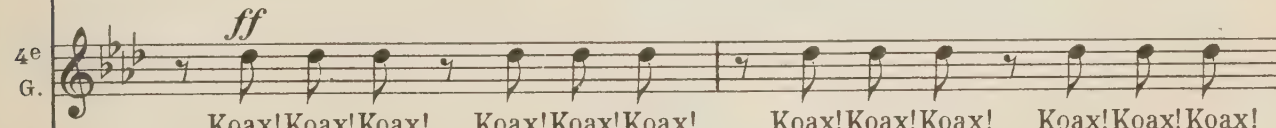
. kex!

Bré . kékékex!

Bré . kéké . kex!

Bré . kékékex!

Bré . kéké .

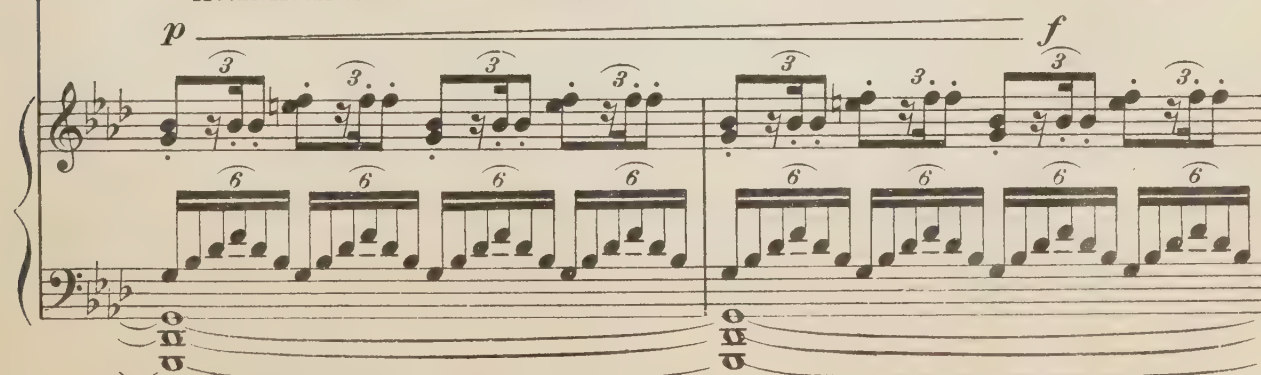


Koax! Koax! Koax!

Koax! Koax! Koax!

Koax! Koax! Koax!

Koax! Koax! Koax!



## RIDEAU LENT

*dimin.*

1<sup>re</sup> G. Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

2<sup>e</sup> G. *ff* Bré - kéké-kex! *dimin.* Bré - kéké-kex!

3<sup>e</sup> G. *ff* -kex! Bré - kéké-kex! *dimin.* Bré - kéké -

4<sup>e</sup> G. *dimin.* Koax! Koax! Koax! Koax! Koax! Koax!

*Cette mesure se répètera tant que durera la chute du rideau. On la diminuera de plus en plus et, aussitôt le rideau entièrement baissé, on concluera sur un signal du chef d'orchestre par la mesure suivante.*

1<sup>re</sup> G.

2<sup>e</sup> G.

3<sup>e</sup> G. -kex!

4<sup>e</sup> G.

*ppp* 10 11 8

2 Red. *perdendosi* \*







M Bloch, André  
1503 [Brocéliande. Piano-  
B648B7 vocal score. French,  
Brocéliande

Music

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---



